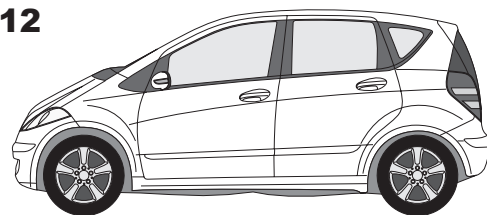
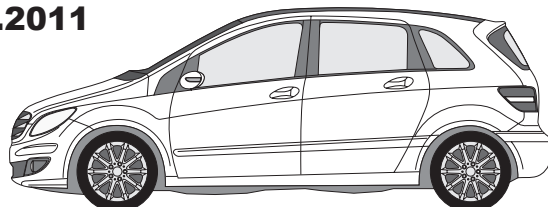


# No. WYR231807R-T, WYR231813R-T

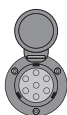
Mercedes Benz | A-Klasse II (W169) | 09.2004 – 08.2012



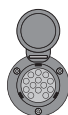
Mercedes Benz | B-Klasse I (W245) | 03.2005 – 10.2011



KIT 231807-T



KIT 231813-T



- (D)** Elektrischer Anbausatz für Anhängerkupplung
- (GB)** Electrical Set for Trailer Connection
- (F)** Ensemble électrique pour brancher le crochet d'attelage
- (NL)** Elektrische aansluitset voor trekhaak
- (DK)** Elektrisk tilslutningsæt for trakkrog
- (N)** Elektrisk monteringssett for tilhengerkontakt
- (S)** Elektrisk förbindelsebyggsats av bogseringskrok
- (FIN)** Hinauskoukun sähköliitännäpaketti
- (I)** Kit di congiunzione del gancio per rimorchio
- (E)** Juego de conexión eléctrica de gancho de remolque
- (CZ)** Elektrická připojovací sestava tažného zařízení
- (H)** Elektromos kábelköteg vonóhorog bekötéséhez
- (RU)** Электрический присоединительный комплект буксирного крюка
- (LT)** Elektroninis jungiamasis traukimo kablio rinkinys
- (LV)** Elektroniskais vilkšanas āķa savienojuma komplekts
- (EST)** Elektriline tiisli ühenduskomplekt
- (SK)** Elektroinštalácia pre zapojenie ťažného zariadenia
- (PL)** Elektryczny zestaw przyłączeniowy haka holowniczego

**D !**

Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeuges beizulegen!

Bei unsachgemäßer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden.

Bei Anhängern ohne Nebelschlussleuchte sollte diese nachgerüstet werden.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Je nach Art des im E-Satz verwendeten Anhängermoduls ist eine Interaktion mit dem Fahrzeugbordnetz nur eingeschränkt oder gar nicht möglich. Mit den spezifischen Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller kann nicht auf modulinterne Fehlerspeicher zugegriffen werden. Fehlerprotokolle in Bezug auf Anhängerbetrieb, die während eines Prüfprozesses mit den Diagnosesystemen der Fahrzeughersteller generiert werden, sind mitunter auf eine nicht ordnungsgemäße Freischaltung für Anhängerbetrieb zurückzuführen.

Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig! Sollten herstellerseitige Diagnoseprozesse bzw. softwaregestützte Prüfmechanismen Fehlerprotokolle generieren, welche direkt oder indirekt mit Anhängerbetrieb in Zusammenhang stehen, ist das Anhängermodul vom Leitungssatz für die Anhängersteckdose zu trennen und ein nochmaliger Diagnosevorgang zu starten!

Die Prüfung der Anhängersteckdose muß mit einem realen Anhänger oder Ladungsträger erfolgen. Anhänger-Prüfgeräte müssen über Lastwiderstände verfügen. Einfache Dioden-Prüfstecker sind für eine ordentliche Prüfung aller Funktionen nicht geeignet! Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen sind unverbindlich.

**GB !**

Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We shall not be liable for technical or electronic changes or software updates made by the vehicle manufacturer after the first commissioning of the electrical kit, leading for example to incorrect operation of the trailer socket or its peripherals! Depending on the type of trailer module used in the electrical kit, interaction with the vehicle's electrical installation is limited or impossible at all. It is not possible to access the module's error log using the vehicle manufacturer's diagnostic systems. Trailer-related error protocols generated during tests carried out with the vehicle manufacturer's diagnostic systems can sometimes be caused by incorrect activation of the trailer mode.

The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailersocket and a new diagnostic process initiated.

Tests of the trailer socket should only be conducted with a real trailer or boot. Trailer testing equipment shall be equipped with a burden resistor. Ordinary measuring plugs with a diode do not guarantee that all functions will be tested correctly! We reserve the right to make changes in the design, equipment, colour and errors. All data and illustrations are non-binding.

**F !**

Le montage du kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou par une personne qualifiée en matière. Avant le début des travaux, lire impérativement les instructions de montage dans leur intégralité. Après le montage du kit de connexion électrique, joindre les instructions de montage aux documents du véhicule.

Un usage inapproprié ou des modifications du kit de connexion électrique, ou des pièces qui le composent, entraînent l'expiration de tout droit à la garantie.

Pour les remorques qui ne sont pas équipées avec feux anti-brouillard arrière, il devrait être installé.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques ou pour les mises à jour des logiciels effectuées par le constructeur du véhicule après le premier démarrage du kit électrique, entraînant par exemple en conséquence un mauvais fonctionnement de la prise de la remorque ou de ses périphériques ! En fonction du type de module de remorque utilisé dans le kit électrique, l'interaction avec l'installation électrique du véhicule est limitée ou même impossible. Il n'est pas possible d'accéder à la mémoire d'erreurs du module à l'aide des systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule.

Les protocoles d'erreurs liés à l'utilisation de la remorque générés lors des tests qui sont effectués avec les systèmes de diagnostic du constructeur du véhicule peuvent parfois être causés par une activation incorrecte du mode de la remorque.

Le module remorque ne contient pas de fonction diagnostic! Au cas où des processus de diagnostic définis par le fabricant ou des mécanismes de contrôle assistés par ordinateur devaient générer des messages d'erreur directement ou indirectement en rapport avec le fonctionnement de la remorque, il est impératif pour la prise de remorque de détacher le module remorque du groupe électrique et d'initier une nouvelle procédure de diagnostic.

Les tests de la prise de la remorque doivent être effectués seulement en utilisant une vraie remorque ou un vrai coffre. L'équipement pour les essais de la remorque doit être équipé d'une résistance de charge. Les fiches de mesure normales avec une diode ne garantissent pas que tous les tests seront effectués correctement ! Nous nous réservons le droit de modifier la conception, l'équipement, la couleur et l'apparition des erreurs. Toutes les données et illustrations sont sans contraignantes.

**NL !**

De inbouw van deze elektroset moet door een vakwerkplaats of dooreen overeenkomstig gekwalificeerde persoon gebeuren. Vóór aanvang van alle montagewerkzaamheden absoluut de montagehandleiding volledig doorlezen. Na inbouw van de elektroset dient de montagehandleiding bij de servicedocumenten van het voertuig te worden gelegd!

Bij ondeskundige toepassing of wijziging van de elektroset c.q. van de daarin zittende componenten vervalt elke aanspraak op fabrieksgarantie. Tijdens het rijden zonder aanhanger of ladingdrager moeten evtl. gebruikte adapters altijd uit de steckerdoos worden verwijderd.

Bij aanhangers zonder mistachterlicht dient dit achteraf te worden gemonteerd.

Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor technische of elektronische wijzigingen of software-updates die door de voertuigfabrikant worden aangebracht na de eerste ingebruikname van de elektrische kit, die bijvoorbeeld leiden tot een verkeerde werking van de aanhangercontactdoos of de bijbehorende randapparatuur!

Afhankelijk van het type aanhangermodule dat in de elektrische kit wordt gebruikt, is de interactie met de elektrische installatie van het voertuig beperkt of helemaal niet mogelijk. Het is niet mogelijk om toegang te krijgen tot het foutgeheugen van de module met behulp van de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant. Foutprotocollen met betrekking tot het gebruik van de aanhangwagen die tijdens tests met de diagnosesystemen van de voertuigfabrikant worden gegenereerd, kunnen soms worden veroorzaakt door een onjuiste activering van de aanhangwagenmodus.

De aanhangermodule kan niet worden gediagnosticeerd! Mochten diagnoseprocessen van de kant van de fabrikant c.q. op software steunende testmechanismen foutprotocollen genereren die direct of indirect in verband staan met het gebruik van de aanhanger, dan dient de aanhangermodule te worden losgekoppeld van de kabelset voor de aanhangersteckerdoos en dient het diagnoseproces nogmaals te worden gestart!

Testen van de aanhangercontactdoos mogen enkel worden uitgevoerd met een echte aanhanger of kofferbak. Testapparatuur voor aanhangwagens moet zijn uitgerust met een belastingsweerstand. Normale meetstekkers met een diode garanderen niet dat alle functies correct worden getest! Onder voorbehoud van ontwerp wijzigingen, apparatuur, kleur en fouten. Alle gegevens en illustraties zijn niet bindend.



Installering af det elektriske udstyr skal udføres af et specialværksted eller af en dertil uddannet person. Før påbegyndelse af montagearbejder bør man læse grundigt hele montagevejledningen. Efter installering af det elektriske udstyr skal montagevejledningen vedlægges bilens servicedokumentation.

Ved et ukorrekt brug eller foretagelse af ændringer i det elektriske udstyr eller udskiftning af udstyrets enkelte bestanddele bortfalder alle garantiretigheder. Ved kørsel uden påhængsvogn eller en anden bæreeenordning skal de anvendte tilkoblingsstykker kobles fra strømkontakter.

Ved påhængsvogne uden tågelys skal man forsyne påhængsvogn med tågelys.

Vi er ikke ansvarlige for tekniske eller elektroniske ændringer eller softwareopdateringer foretaget af bilproducenten efter den første idriftsættelse af det elektriske sæt, hvilket for eksempel fører til forkert betjening af anhængerstikket eller dens eksterne enheder! Afhængigt af hvilken type anhængermodul, der bruges i det elektriske sæt, er interaktion med bilens elektriske installation begrænset eller umulig. Det er ikke muligt at få adgang til modulets fejlløgn ved hjælp af bilproducentens diagnostiske systemer. De anhængerrelaterede fejlprotokoller, der genereres under test udført med bilproducentens diagnostiske systemer, kan nogle gange være forårsaget af ukorrekt aktivering af anhængerstilstanden.

Påhængsvognsmodulet er ikke tilpasset til gennemførelse af diagnostik! I det tilfælde, hvor diagnostiske processer gennemført af fabrikanten eller kontrolanordninger støttet med software fører til generering af fejlprotokoller, der står i et direkte eller indirekte sammenhæng med påhængsvognsdrift, skal påhængsmodulet kobles fra påhængsvognens ledningsbundt. Dernæst skal man igen gennemføre hele diagnostikproceduren!

Test af anhængerstikket bør kun udføres med en rigtig anhænger eller bagagerum. Anhængerens testudstyr skal være udstyret med en belastningsmodstand. Almindelige målestik med en diode garanterer ikke, at alle funktioner testes korrekt! Vi forbeholder os ret til at foretage ændringer i design, udstyr, farve og fejl. Alle data og illustrationer er ikke-bindende.



Montering av elektrisk utstyr må gjennomføres på et merkeverksted eller av kvalifisert fagperson. Før monteringsarbeidet tar til, må hele monteringsveiledningen leses. Etter montering av elektrisk utstyr, skal monteringsveiledning for service på kjøretøyet legges ved.

Ved ikke forskriftsmessig bruk eller forandring av elektrisk utstyr, evt. komponenter i dette, opphører alt garantiansvar. Ved kjøring uten tilhenger eller lasteholder må evt. egnet adapter alltid fjernes fra stikkontakten.

Ved tilhenger uten tåkelys skal disse ettermonteres.

Vi kan ikke holdes ansvarlig for tekniske eller elektroniske endringer eller programvareoppdateringer av kjøretøyets produsent etter første idriftsetting av det elektriske settet, og som for eksempel fører til feilaktig bruk av tilhengerkontakten eller dens eksterne deler! Avhengig av hvilken type tilhengermodul som brukes i det elektriske settet, er samhandling med kjøretøyets elektriske installasjon begrenset eller ikke mulig. Det er ikke mulig å få tilgang til modulens feilløgn med kjøretøyproduzentens diagnostiske system. Feilprotokoller knyttet til tilhengere som genereres under tester som utføres med kjøretøyproduzentens diagnostiske system, kan noen ganger skyldes feil aktivering av tilhengermodus.

Tilhengermodulen kan ikke utføre diagnose! Skulle diagnoseprosesser fra fabrikkens side, henholdsvis programvarestøttet prøvemekanisme generere feilprotokoll, som direkte eller indirekte har sammenheng med tilhengerfunksjonen, skal tilhengermodulen skilles fra ledningssettet i tilhengerstikkontakten og gjentatt diagnoseforløp skal startes!

Tester av tilhengerkontakten skal kun utføres med en faktisk tilhenger eller bagasjerom. Testutstyr for tilhengere skal være utstyrt med en belastningsmotstand. Vanlige måleplugger med en diode garanterer ikke at alle funksjoner testes riktig! Vi forbeholder oss retten til å gjøre endringer i design, utstyr, farge og feil. Alle data og illustrasjoner er ikke bindende.



EI-insatsen måste monteras av en specialistverkstad eller en person med motsvarande kvalifikationer. Innan monteringen påbörjas måste hela monteringsanvisningen läsas igenom. Sedan el-insatsen monterats bör monteringsanvisningen bifogas fordonets servicebok.

Används eller förändras el-insatsen eller någon av dess delar på ett icke fackmannamässigt sätt upphör alla garantianspråk. Vid färd utan släp måste eventuellt använda adapter tas ur uttaget.

Släp utan dimbakljus borde kompletteras med sådana.

Vi tar inget ansvar för tekniska eller elektroniska ändringar eller programvareuppdateringar som görs av fordonstillverkningen efter den första driftsättningen av den elektriska satsen, som leder till exempelvis fel för släputtaget eller dess kringutrustning. Beroende på typen av släpmodul som används i den elektriska satsen, kan samverkan med fordonets elektriska installation vara begränsad eller fullständigt omöjlig. Det är inte möjligt att komma åt modulens feilløgn med hjälp av fordonstillverkarens diagnossystem. Släprelaterade felprotokoll som genereras under tester som utförs med fordonstillverkarens diagnossystem kan ibland orsakas av felaktig aktivering av släplåget.

Släpavagnsmodulen kan inte diagnosticera! Om fordonstillverkarens diagnosprocesser resp. mjukvarustödda testmekanismer genererar felfunktionsrapporter som direkt eller indirekt har samband med släpavagnsdriften ska släpavagnsmodulen skiljas från släpavagnsdosans ledningar varpå en ny diagnos genomförs!

Test av släputtaget bör endast utföras med ett riktigt släp eller bagageutrymme. Släptestutrustning bör vara utrustad med ett belastningsmotstånd. Normala mätpluggar med en diode garanterar inte att samtliga funktioner kommer att testas korrekt! Vi förbehåller oss rätten att utföra ändringar av design, utrustning, färg och fel. Alla data och illustrationer är icke-bindande.



Ammattityöpajan tai valtuutetun henkilön on hoidettava sähköosan asennus. Ennen kaiken asennustyön aloittamista on asennusohje ehdottomasti luettava kokonaan läpi. Sähköosan asennuksen jälkeen liitetään ajoneuvon asennusohje palvelualustaan.

Aiheettoman käytön tai sähköosan ja siihen liittyvien osien muutosten seurauksena takuu raukeaa. Ajon aikana ilman perävaunua tai peräkäräryä on käytettävän adapterin oltava aina kaukana pistokkeesta.

Jos perävaunussa ei ole takasumuvaloja, siihen tulisi asentaa ne.

Emme ole vastuussa teknisistä tai elektronisista muutoksista tai ohjelmistopäivityksistä, jotka ajoneuvon valmistaja on tehnyt sähkösarjan ensimmäisen käyttöönottokerran jälkeen ja jotka aiheuttavat esimerkiksi perävaunun pistorasian tai sen lisätarvikkeiden virheellistä toimintaa! Sähkösarjassa käytetyt perävaununmoduulin tyypistä riippuen vuorovaikutus ajoneuvon sähköasennuksen kanssa on rajallista tai täysin mahdotonta. Moduulin virhelokiin ei pääse ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmiä käyttäen. Perävaunun virheellinen aktivoiminen saattaa joskus aiheuttaa perävaunuun liittyviä virheprotokollia, jotka ovat syntyneet ajoneuvon valmistajan diagnostiikkajärjestelmillä tehtyjen testien aikana.

Perävaununmoduuli ei ole diagnoosikykyinen! Jos valmistusajankautainen diagnoosiprosessi eli ohjelmistotuetut tarkistusmekanismit tuottavat virheprotokollia, jotka johdonmukaisesti liittyvät suoraan tai epäsuorasti yhteen perävaunun käytön kanssa, erotetaan perävaununmoduuli ohjausosasta perävaunun pistokkeella ja aloitetaan diagnoositapaus uudelleen!

Perävaunun pistorasiaa koskevat testit tulee tehdä vain todellisella perävaunulla tai trailerilla. Perävaunun testilaitteissa tulee olla kuormitusvastus. Tavanomaiset diodilla varustetut mittalaitteet eivät takaa, että kaikki toiminnot testataan oikein! Pidätämme oikeuden suunnittelua, laitteita, värejä ja virheitä koskeviin muutoksiin. Mitkään tiedot ja kuvat eivät ole sitovia.



L'installazione del kit elettrico deve essere effettuata da un'officina o da personale specializzato. Prima di iniziare tutti i lavori di montaggio, leggere da cima a fondo le istruzioni. Dopo aver installato il kit elettrico si prega di allegare le istruzioni di montaggio ai documenti di manutenzione del veicolo!

In caso di uso improprio o di modifiche del kit elettrico e delle componenti del medesimo, ogni diritto di garanzia decade. Durante la guida senza rimorchio o portacarichi, togliere sempre gli adattatori dalla presa di corrente.

In caso di rimorchi non corredati di luce retronebbia, questa dovrebbe essere installata.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità per modifiche tecniche o elettroniche o per aggiornamenti del software che sono apportati dal costruttore del veicolo dopo il primo avvio del kit elettrico, che provocano per esempio un funzionamento improprio della presa del rimorchio o dei suoi dispositivi periferici! A seconda del tipo di modulo del rimorchio utilizzato nel kit elettrico, l'interazione con l'installazione elettrica del veicolo è limitata o perfino impossibile. Non è possibile accedere alla memoria errori del modulo utilizzando i sistemi diagnostici del produttore del veicolo. I protocolli di errori relativi all'uso del rimorchio generati durante le prove effettuate con i sistemi diagnostici del costruttore del veicolo possono a volte essere causati da un'errata attivazione della modalità del rimorchio.

Il modulo del rimorchio non è idoneo alla diagnosi! Nel caso in cui processi diagnostici o apparecchiature di prova controllate da software dovessero generare dei protocolli d'errore in rapporto diretto o indiretto con l'uso del rimorchio, si deve staccare il modulo del rimorchio dal conduttore per la presa del rimorchio, e avviare nuovamente la diagnosi!

Le prove della presa del rimorchio devono essere eseguite esclusivamente utilizzando un rimorchio reale o un bagaglio reale. I dispositivi per effettuare le prove del rimorchio devono essere dotati di una resistenza di carico. Le normali prese di misurazione con un diodo non garantiscono che tutte le funzioni saranno testate correttamente! Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alla costruzione, alle attrezzature, al colore e alla presenza degli errori. Tutti i dati e le illustrazioni non sono vincolanti.

## **E!**

La instalación del conjunto eléctrico debe realizarse por un taller especial o una persona instruida. Antes de empezar cualquier trabajo de montaje es necesario leer el manual de montaje. Después de instalar el grupo eléctrico en los documentos de servicio del coche hay que incluir el manual de montaje.

En caso de incorrecto uso o introducción de cambios en el juego E o bien en caso de reemplazo de los subgrupos que se encuentran en el dispositivo, extingue la garantía. En caso de la ida sin remolque u otro dispositivo portador los conectores usador deben desconectarse de la caja de red.

En caso de los semiremolques sin faros antiniebla, hay que completar la iluminación.

¡No somos responsables por ningún cambio técnico o electrónico ni por actualizaciones de software realizadas por el fabricante del vehículo después de la primera activación del conjunto eléctrico, que conduzcan, por ejemplo, al funcionamiento incorrecto de la toma del remolque o sus dispositivos periféricos! Dependiendo del tipo de módulo de remolque utilizado en el conjunto eléctrico, la interacción con el sistema eléctrico del vehículo es limitada o imposible. No es posible acceder a la memoria de errores del módulo utilizando los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo. Los informes de errores relacionados con el uso del remolque generado durante las pruebas realizadas con los sistemas de diagnóstico del fabricante del vehículo a veces pueden ser causados por la activación incorrecta del modo de remolque.

¡El módulo de remolque no está ajustado a realizar diagnósticos! En caso cuando los procesos diagnósticos que se realizan por el fabricante o los mecanismos de control asistidos por el software conducen a generar incorrectos protocolos que tienen relación directa o indirecta con el modo de remolque, es necesario desconectar el módulo de remolque del juego de conductos de la caja del remolque. ¡Luego, volver a realizar el procedimiento diagnóstico!

Las pruebas de la toma del remolque solo deben llevarse a cabo utilizando un remolque o maletero real. El equipo de prueba de remolque debe estar equipado con una resistencia de carga. ¡Los enchufes de medición normales con diodo no garantizan que todas las funciones se probarán correctamente! Sujeto a cambios estructurales, de equipamiento, color y errores. Todos los datos e ilustraciones no son vinculantes.

## **CZ!**

Instalace elektrické jednotky musí být vykonaná specialistickým servisem nebo kvalifikovanou osobou. Před zahájením všech montážních prací je třeba pečlivě přečíst celou montážní instrukci. Po zakončení instalace elektrické jednotky k servisním dokladům auta je třeba připojit montážní instrukci.

V případě nesprávné exploataci nebo zavádění neoprávněných změn v elektrické jednotce, případně výměny montážních podskupin nejsou poskytovány žádné záruky a uživatel nemá žádné nároky na záruční opravy. V případě jízdy bez přívěsu nebo jiného nosného zařízení používané spojky je třeba odpojovat od síťové zásuvky.

V případě přívěsů bez mlhových světel je třeba toto osvětlení doplnit.

Neneseme žádnou odpovědnost za změny technického nebo elektronického charakteru ani za aktualizace programu provedené výrobcem vozidla po prvním spuštění elektrického systému, které by vedly např. k nesprávnému fungování zásuvky přívěsu nebo jejich periferních zařízení! V závislosti na druhu modulu přívěsu použitého v elektronickém systému je interakce s elektrickým systémem vozidla buďto omezená nebo úplně vyloučená. Přístup do paměti chyb modulu pomocí diagnostických systémů výrobce vozidla není možný.

Modul přívěsu není přizpůsobený k vykonávání diagnózy! V případě, že diagnostické procesy vykonávané výrobcem nebo kontrolní mechanismy posilovaný softwarem budou mít za následek generování protokolů chyb, které mají přímou nebo nepřímou souvislost s režimem přívěsu, v kompletu elektrického vedení zásuvky přívěsu je třeba odpojit modul přívěsu. Potom je třeba opětovně zahájit diagnostickou proceduru!

Testy zásuvky přívěsu je nutné vykonávat výhradně při použití skutečného přívěsu nebo zavazadlového prostoru. Zařízení na testování přívěsů mají být vybavená odporem zátěže. Obvyčejné měřiče s diodou nezaručí správné vykonání testování všech funkcí! Vyrazujeme si právo na změny v konstrukci, vybavení, barvě a na výskyt nedostatků. Všechny údaje a ilustrace mají nezávazný charakter.

## **H!**

Az elektromos készlet beszerelését szakszervizre, vagy megfelelően képzett személyre kell bízni. A szerelési munkák megkezdése előtt feltétlenül el kell olvasni a teljes szerelési utasítást. Az elektromos készlet beszerelése után a szerelési utasítást hozzá kell csatolni a gépjármű szervizdokumentációjához.

A rendeltetésellenes használat, vagy változtatások bevezetése az E készleten belül, vagy a berendezés alegységeinek cseréje esetén a garanciális jogok hatályukat veszítik. Utánfutó vagy más szállítóeszköz nélküli közlekedés esetében az alkalmazott csatlakozókat le kell oldani a hálózati csatlakozóaljzatokról.

A ködlámpa nélküli utánfutók esetében ezt a világítást ki kell egészíteni.

Nem vállalunk felelősséget a jármű gyártója által az elektromos rendszer első üzembe helyezése után végrehajtott műszaki vagy elektronikus változtatásokért vagy szoftverfrissítésekért, amelyek például az utánfutó csatlakozó aljzatának vagy perifériás eszközeinek nem megfelelő működéséhez vezetnek! Az elektromos készletben használt pótkocsimodul típusától függően a jármű elektromos rendszerével történő együtműködés korlátozott vagy lehetetlen lehet. A modul hibamemóriájához a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerei nem férhetnek hozzá. A pótkocsival kapcsolatos, a jármű gyártójának diagnosztikai rendszerével végzett vizsgálatok során keletkezett hibaprotokollok egyes esetekben a pótkocsi üzemmód helytelen aktiválásának tudhatók be.

Abban az esetben, ha a gyártó, vagy a szoftver által támogatott ellenőrzőrendszerek által végrehajtott diagnosztikai műveletek az utánfutó üzemmóddal közvetlenül vagy közvetetten összefüggő hibajelentések keletkezéséhez vezetnek, az utánfutó csatlakozóaljzat vezetékkegyéből ki kell kötni az utánfutó modult. Ezután a diagnosztikai eljárást meg kell ismételni!

A pótkocsi csatlakozó aljzatot csak valódi pótkocsival vagy csomagterérről kell vizsgálni. A pótkocsi tesztelő berendezést terhelésállóval kell felszerelni. A hagyományos LED-es mérőeszközök nem garantálják az összes funkció megfelelő tesztelését! Fenntartjuk a konstrukciós változtatásokhoz, a felszerelés, színek módosításához és az esetleges hibák előfordulásához való jogunkat. Az összes megadott adat és illusztráció nem kötelező érvényű.

## **RU!**

Установка электрического комплекта должна быть выполнена в специализированной мастерской или соответственно обученным специалистом. Перед началом всех монтажных работ следует прочитать всю инструкцию по монтажу. После установки электрического комплекта к сервисным документам на машину надо приложить монтажную инструкцию.

Неправильное использование или введение изменений в области комплекта E, или изменение находящихся в устройстве узлов приводит к утрате гарантии. При езде без прицепа или другого несущего устройства используемые соединители надо отключать от розеток.

Если прицеп не оснащён противотуманными фарами, такую оснастку надо установить.

Мы не несем какой-либо ответственности за технические или электронные изменения либо за обновление программного обеспечения, выполненные производителем автомобиля после первого запуска модуля согласования фаркола, что может привести, например, к неправильной работе разъема прицепа или его периферийных устройств! В зависимости от типа используемого модуля согласования фаркола, взаимодействие с электрической системой автомобиля ограничено или невозможно. Невозможно получить доступ к памяти ошибок модуля с помощью диагностических систем производителя автомобиля. Протоколы ошибок, связанных с использованием прицепа, генерируемые в ходе испытаний, проводимых с помощью диагностических систем производителя автомобиля, иногда могут быть вызваны неправильной активацией режима прицепа.

Модуль прицепа не приспособлен к проведению диагностики! Если диагностические процедуры проводились изготовителем или контрольные механизмы, поддерживаемые программным обеспечением, ведут к генерированию протокола ошибок, прямо или косвенно связанных с режимом прицепа, из комплекта проводов розетки прицепа надо отключить модуль прицепа. Затем повторно провести диагностическую процедуру!

Испытания разъема прицепа должны проводиться только с использованием реального прицепа или багажника. Оборудование для испытания прицепов должно иметь нагрузочный резистор. Обычные измерительные штекеры с диодом не гарантируют правильного тестирования всех функций! Возможны изменения конструкции, комплектации, цвета и наличие ошибок. Все данные и рисунки имеют иллюстративный характер.

**(LT)!**

Įmontuoti elektros prietaisų rinkinį rekomenduojama specialiose dirbtuvėse arba tai gali atlikti kvalifikuotas asmuo. Būtinai perskaitykite visą įmontavimo instrukciją ir tik tada pradėkite montavimo darbus. Baigus elektros prietaisų rinkinio montavimą, prieš transporto priemonės techninės priežiūros dokumentų padėkite įmontavimo instrukciją.

Neteikssite teisės reikalauti garantinio aptarnavimo, jei naudositės ne pagal paskirtį arba pertvarkysite elektros prietaisų rinkinį ir jame esančius konstrukcinius elementus. Važiuojant be priekabos arba krovininio transporterio, iš elektros lizdo būtina ištraukti adapterius, jei tokie naudojami.

Jei ant priekabos nėra galinių priešrūkinių žibintų, juos būtina įmontuoti.

Mes nesame atsakingi už techninius ar elektroninius pakeitimus arba programinės įrangos atnaujinimus, kuriuos po pirmojo perdavimo eksploatuoti elektrinį komplektą atliko transporto priemonės gamintojas ir tai lėmė, pvz., netinkama priekabos lizdo ar jos išorinių įrenginių veikimą! Atsižvelgiant į priekabos modulio tipą, kuris naudojamas elektriniame komplekte, sąveika su transporto priemonės elektros instaliacija yra apribota arba visiškai neįmanoma. Naudojantis gamintojo diagnostine sistema neįmanoma prisijungti prie modulio klaidų žurnalo. Su priekaba susiję klaidų protokolai sugeneruojami bandymų metu, kurie atliekami pasitelkiant gamintojo diagnostikos sistemas, kartais gali susidaryti dėl netinkamo priekabos režimo aktyvavimo.

Priekabos modulio diagnostikos atlikti negalima! Jei gamintojui atliekant diagnostikos procesus arba tikrinimo mechanizmai su programine įranga kuria gedimų protokolus, kurie tiesiogiai arba netiesiogiai yra susiję su priekabos režimu, nuo priekabos modulio būtina atjungti laidus, vedančius į priekabos elektros lizdą, ir iš naujo įjungti diagnostikos procesą!

Priekabos lizdo bandymai turėtų būti atliekami tik su tikra priekaba ar bagažine. Priekabų bandymo įranga turėtų būti aprūpinta apkrovos rezistoriumi. Įprasti matavimo kištukai su diodais negarantuoja, kad visos funkcijos bus atitinkamai išbandytos! Mes pasilikame teisę keisti dizainą, įrangą, spalvą ir klaidas. Visi duomenys ir iliustracijos yra tik pagalbinio pobūdžio.

**(LV)!**

Elektroierīces iemontēšanu jāveic specializētā darbnīcā vai attiecīgu kvalifikāciju ieguvušām personām. Pirms montāžas darbu sākšanas noteikti pilnībā izlasiet montāžas pamācību. Pēc elektroierīces iemontēšanas servisa dokumentu montāžas pamācība jāieliek transportlīdzeklī. Nepareizas elektroierīces vai tās konstrukcijas daļu lietošanas vai pārbūves gadījumā zūd jebkādas garantijas saistības.

Braucot bez piekabes vai kravu pārvadāšanas mehānisma nepieciešamības gadījumā izmantotie adapteri vienmēr jāizņem no kontaktlīdzdas.

Piekabēm bez aizmugurējiem miglas lukturiem jāveic papildu aprikošana.

Mēs nesam atbildīgi par automobiļa ražotāja veiktām tehniskām vai elektroniskām izmaiņām vai programmatūras atjauninājumiem, kas veikti pēc elektrokomplekta pirmās nodošanas ekspluatācijā un var izraisīt, piemēram, kļūdas piekabes līgšanas vai tās perifērisko ierīču darbībā. Atkarībā no elektrokomplektā izmantotā piekabes moduļa tipa mijiedarbība ar automobiļa elektroinstalāciju ir ierobežota vai neiespējama. Izmantojot automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmas, moduļa kļūdu uzskaites žurnālam nav iespējams piekļūt. Ar piekabi saistīti kļūdu protokoli, kas tiek ģenerēti automobiļa ražotāja diagnostikas sistēmu testu laikā, iemesls dažkārt var būt nepareiza piekabes režīma aktivizēšana.

Piekabes modulis nevar veikt diagnostiku! Ja ražotāja diagnostikas procesi vai programmatūras atbalstīti pārbaudes mehānismi sniedz kļūdainus ierakstu protokolus, kas tieši vai netieši ir saistīti ar braukšanu sakabes režīmā, tad piekabes modulis jāatdala no piekabes kontaktlīdzdas un vēlreiz jāsāk diagnostikas process!

Piekabes līgšanas testus atļauts veikt, tikai izmantojot īstu piekabi vai bagāžnieku. Piekabes testēšanas iekārta ir aprīkota ar slodzes rezistoru. Parastie mērījumu spraudņi ar diodi negarantē pareizu visu funkciju testu. Mēs saglabājam tiesības veikt dizaina, aprīkojuma, krāsu un kļūdu izmaiņas. Visi dati un ilustrācijas nav saistošas.

**(EST)!**

Elektroonikakomplekti peab paigaldama eritõkoda või vastavate kvalifikatsioonidega isik. Lugege enne kõikide monteerimistõode algust paigaldusjuhend täielikult läbi. Pange pärast elektroonikakomplekti paigaldamist paigaldusjuhend sõiduki teenindusdokumentsiooni juurde.

Elektroonikakomplekti või selles sisalduvate detailde oskamatu kasutamise või muutmise puhul kaob igasugune õigus garantiiõuete esitamisele. Järeelhaagise või koormakandurita sõitmisel tuleb vastavad adapterid alati pistikupesast eemaldada.

Andmed ja joonised pole õiguslikult siduvad.

Me ei vastuta tehniliste ega elektrooniliste muudatuste ega tarkvarauuenduste eest, mille sõiduki tootja on teinud pärast elektrikomplekti esmakordset kasutuselevõttu ja mis võivad põhjustada näiteks haagise pistikupesaga või selle välisseadmete väärtuimimis! Sõltuvalt elektrikomplektis kasutatud haagise mooduli tüübist on koostoime sõiduki elektripaigaldisega piiratud või üldse võimatu. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemide abil pole mooduli tõrkelogile võimalik juurde pääseda. Sõiduki tootja diagnostikasüsteemidega läbi viidud testide käigus genereeritud haagisega seotud tõrkeprotokollid võivad mõnikord olla põhjustatud haagise režiimi vales aktiveerimisest.

Järeelhaagise moodul pole diagnostikavõimeline! Kui tootjapoolsed diagnostikaprotsessid või tarkvaratoega kontrollmehhanismid genereerivad valeprotokolle, mis on otseselt või kaudselt seotud järeelhaagise režiimiga, tuleb järeelhaagise moodul järeelhaagise pistiku kaablikomplektist lahutada ja diagnostikaprotseduur taaskäivitada!

Haagise pistikupesaga seotud testid tuleb läbi viia ainult tõelise haagise või pakiruumiga. Haagise testimise seadmed peavad olema varustatud koormustakistiga. Tavalised diodidiga mõõtepidikud ei taga, et kõiki funktsioone kontrollitakse õigesti! Meil on õigus teha muudatusi kujunduse, varustuse, värvi ja tõrgete osas. Mitte ühedki andmed ega illustratsioonid pole siduvad.

**(SK)!**

Elektrický systém musí instalovat špecializovaná dieľňa alebo kvalifikovaná osoba. Pred začatím všetkých montážnych prác si prečítajte celý návod na montáž. Po inštalovaní elektrického systému pripojte k servisným dokladom automobilu návod na montáž.

Nesprávne používanie alebo vykonávanie zmien v rozsahu kompletu E alebo výmena konštrukčných častí v zariadení vedie k strate nároku na záruku. V prípade jazdy bez prívessu alebo iného nosného zariadenia používané spojky odpojte zo sieťových zásuviek.

V prípade prívessov bez hmlových svetiel je toto osvetlenie potrebné doplniť.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za zmeny technického alebo elektronického charakteru ani za aktualizácie programu vykonané výrobcom vozidla po prvom spustení elektrického systému, ktoré by viedli napr. k nesprávnemu fungovaniu zásuvky prívessu alebo jej periférnych zariadení! V závislosti od druhu modulu prívessu použitého v elektrickom systéme je interakcia s elektrickým systémom vozidla alebo obmedzená, alebo úplne vylúčená. Prístup do pamäti chýb modulu pomocou diagnostických systémov výrobcu vozidla nie je možný.

Modul prívessu nie je prispôbený vykonávaniu diagnózy! V prípade, ak diagnostické procesy vykonávané výrobcom alebo kontrolné mechanizmy podporované softvérom vedú ku generovaniu chybových protokolov priamo alebo nepriamo súvisiacich s voľbou prívessu, z kompletu vodičov zásuvky prívessu je potrebné odpojiť modul prívessu. Následne znovu vykonajte diagnostickú procedúru!

Testy zásuvky prívessu je nutné vykonávať výlučne pri použití skutočného prívessu alebo batožinového priestoru. Zariadenia na testovanie prívessov majú byť vybavené odporom záťaže. Obyčajné merače s diódou nezaručia správne vykonanie testovania všetkých funkcií! Vyhradzujeme si právo na zmeny v konštrukcii, vybavení, farbe a na výskyt nedostatkov. Všetky údaje a ilustrácie majú nezáväzný charakter.

**(PL)!**

Instalacja zestawu elektrycznego powinna być przeprowadzona przez warsztat specjalistyczny lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Przed rozpoczęciem wszelkich prac montażowych koniecznie przeczytać należy całą instrukcję montażu. Po instalacji zestawu elektrycznego do dokumentów serwisowych pojazdu samochodowego dołączyć należy instrukcję montażu.

W przypadku nieprawidłowego używania lub wprowadzenia zmian w obrębie kompletu E, albo w przypadku wymiany znajdujących się w urządzeniu podzespołów, wygasają roszczenia gwarancyjne. W przypadku jazdy bez przyczepy lub innego urządzenia nośnego używane łączniki należy odłączać od gniazd sieciowych.

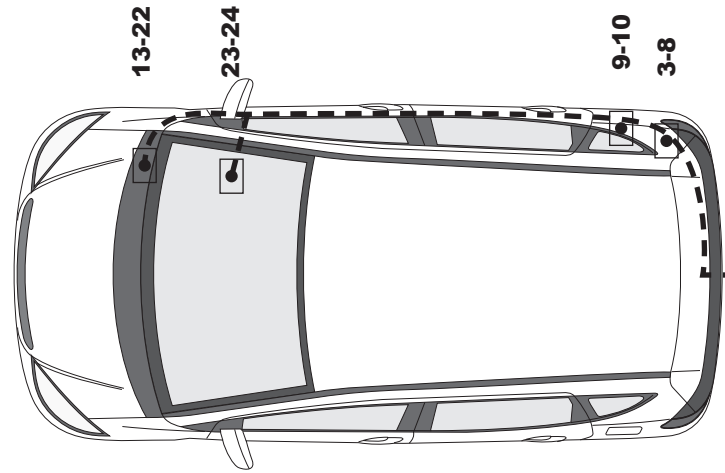
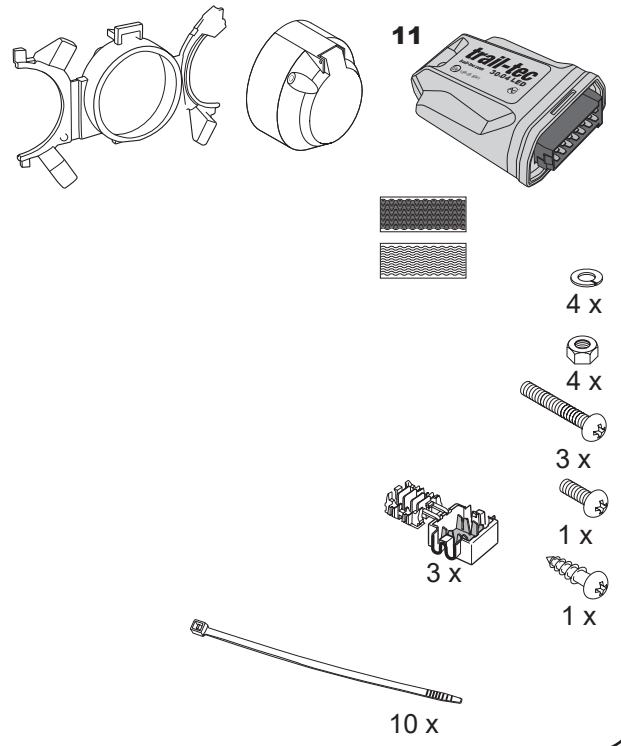
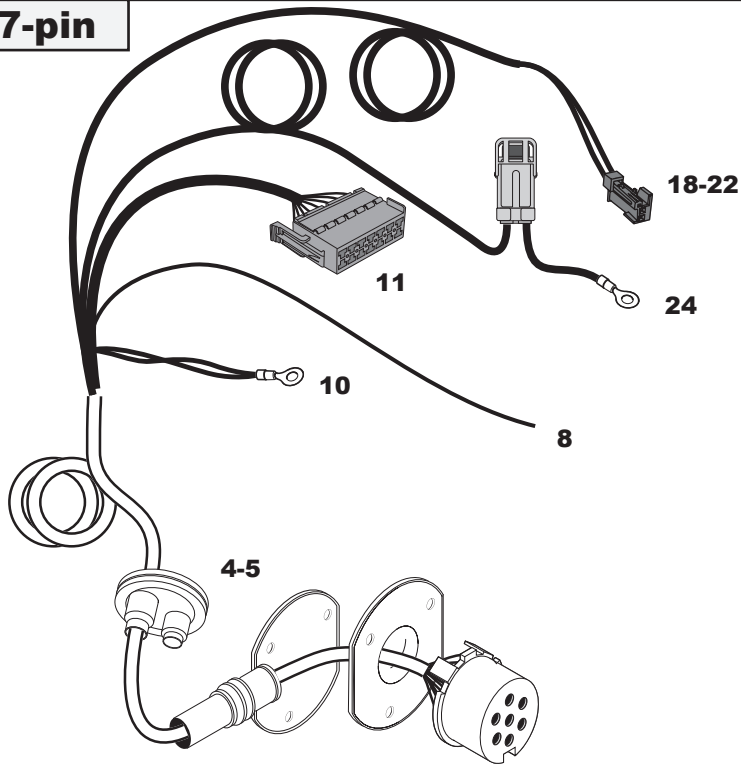
W przypadku przyczep bez świateł przeciwmgielnych, oświetlenie to należy uzupełniać.

Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za zmiany o charakterze technicznym lub elektronicznym oraz za aktualizacje oprogramowania dokonane przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, prowadzące na przykład do niewłaściwego działania gniazda przyczepy lub jego urządzeń peryferyjnych! W zależności od rodzaju zastosowanego w zestawie elektrycznym modułu przyczepy, interakcja z instalacją elektryczną pojazdu jest ograniczona lub w ogóle niemożliwa. Nie jest możliwy dostęp do pamięci błędów modułu za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu. Protokoły błędów związanych z użytkowaniem przyczepy generowane podczas testów prowadzonych za pomocą systemów diagnostycznych producenta pojazdu mogą niekiedy być spowodowane nieprawidłową aktywacją trybu przyczepy.

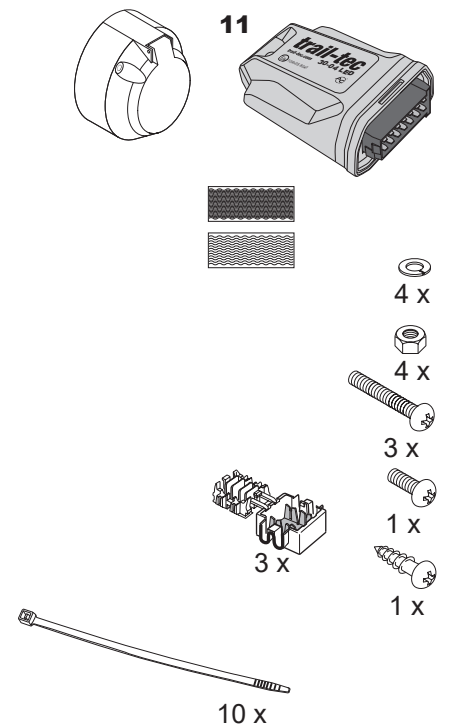
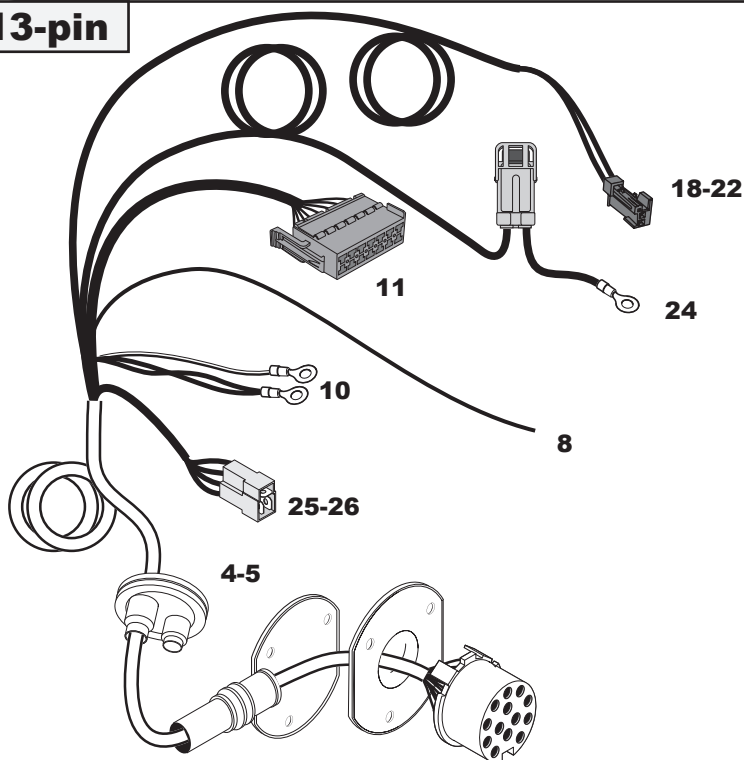
Moduł przyczepy nie jest przystosowany do przeprowadzania diagnozy! W przypadku, gdy procesy diagnostyczne przeprowadzane przez producenta lub mechanizmy kontrolne wspomagane przez oprogramowanie doprowadzają do generowania protokołów błędów posiadających związek pośredni lub bezpośredni z trybem przyczepy, z kompletu przewodów gniazda przyczepy odłączyć należy moduł przyczepy. Następnie powtórnie przeprowadzić należy procedurę diagnostyczną!

Testy gniazda przyczepy należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu prawdziwej przyczepy lub bagażnika. Urządzenia do testowania przyczep powinny być wyposażone w rezystor obciążeniowy. Zwykłe wtyki pomiarowe z diodą nie dają gwarancji prawidłowego przeprowadzenia testów wszystkich funkcji! Zastrzega się możliwość zmian konstrukcyjnych, wyposażenia, koloru oraz wystąpienia błędów. Wszystkie dane i ilustracje mają charakter niewiążący.

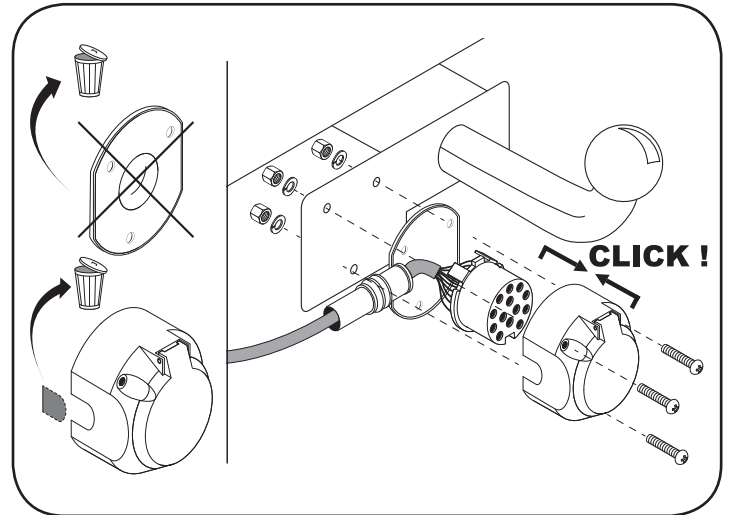
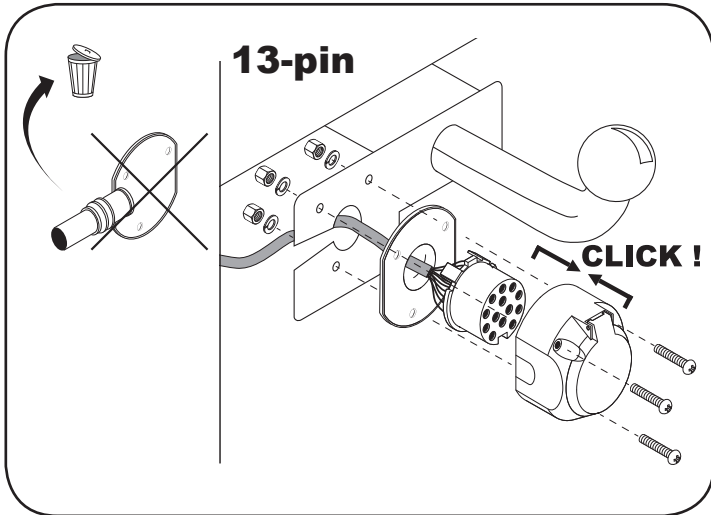
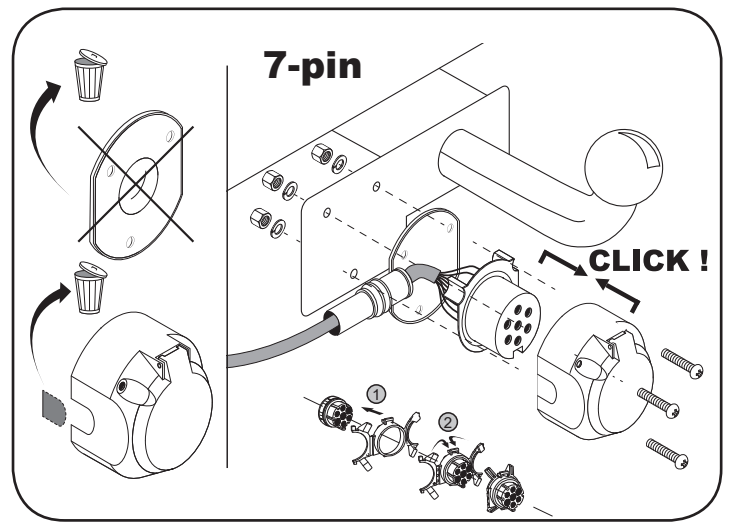
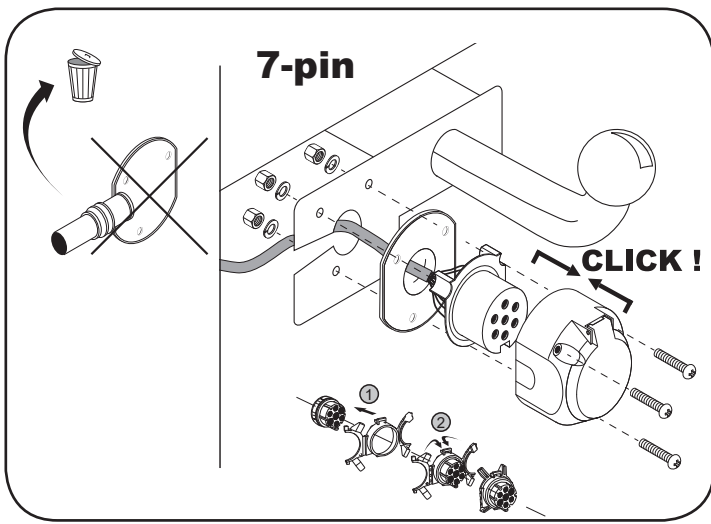
# 7-pin



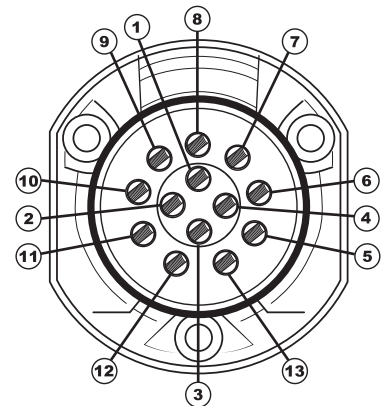
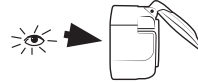
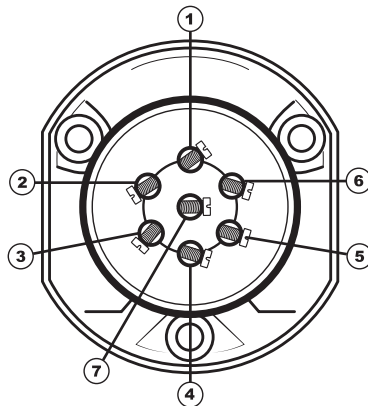
# 13-pin







| 7-pin + 13-pin |         |   |
|----------------|---------|---|
| 1              | bk / wh | ← |
| 2              | gy      |   |
| 3              | bn      |   |
| 4              | bk / gn | → |
| 5              | gy / rd |   |
| 6              | bk / rd |   |
| 7              | gy / bk |   |
| 13-pin         |         |   |
| 8              | bu / rd |   |
| 9              | rd / bu |   |
| 10             | ye      |   |
| 11             | wh / bn |   |
| 12             | no      |   |
| 13             | wh / bn |   |














|              | wh        | bk      | ye        | bn         | gy     | gn       | rd       | bu        | or           | pu            | no               |
|--------------|-----------|---------|-----------|------------|--------|----------|----------|-----------|--------------|---------------|------------------|
| <b>(D)</b>   | weiss     | schwarz | gelb      | braun      | grau   | grün     | rot      | blau      | orange       | violett       | nicht belegt     |
| <b>(GB)</b>  | white     | black   | yellow    | brown      | grey   | green    | red      | blue      | orange       | purple        | not occupied     |
| <b>(F)</b>   | blanc     | noir    | jaune     | brun       | gris   | vert     | rouge    | bleu      | orange       | violet        | inutilisé        |
| <b>(NL)</b>  | wit       | zwart   | geel      | bruin      | grijs  | groen    | rood     | blauw     | oranje       | violet        | niet aangesloten |
| <b>(DK)</b>  | hvid      | sort    | gul       | brun       | grå    | grøn     | rød      | blå       | orange       | violet        | ikke anvendt     |
| <b>(N)</b>   | hvit      | svart   | gul       | brun       | grå    | grøn     | rød      | blå       | oransje      | fiollett      | ikke i bruk      |
| <b>(S)</b>   | hvit      | svart   | gul       | brun       | grå    | grönn    | röd      | blå       | orange       | violett       | ej använd        |
| <b>(FIN)</b> | valkoinen | musta   | keltainen | ruseka     | harmaa | vihreä   | punainen | sininen   | oranssi      | violetti      | ei varattu       |
| <b>(I)</b>   | bianco    | nero    | giallo    | marrone    | grigio | verde    | rosso    | blu       | arancione    | viola         | libero           |
| <b>(E)</b>   | blanco    | negro   | amarillo  | marón      | gris   | verde    | rojo     | azul      | anaranjado   | violetta      | no ocupado       |
| <b>(CZ)</b>  | bílý      | černý   | žlutý     | hnědý      | šedý   | zelený   | červený  | modrý     | oranžový     | vialový       | neobsazen        |
| <b>(H)</b>   | fehér     | fekete  | sárga     | barna      | szürke | zöld     | piros    | kék       | narancssárga | lilyakék      | nem foglalt      |
| <b>(RU)</b>  | белый     | черный  | жёлтый    | коричневый | серый  | зеленый  | красный  | голубой   | пурпурный    | оранжевый     | свободно         |
| <b>(LT)</b>  | balta     | juoda   | geltona   | ruda       | pilka  | žalia    | raudona  | mėlyna    | oranžinė     | purpurinė     | laisva           |
| <b>(LV)</b>  | balta     | meina   | dzeltena  | bruna      | peleka | zala     | sarkana  | zila      | oranža       | purpursarkana | brivs            |
| <b>(EST)</b> | valge     | must    | kollane   | pruun      | hall   | roheline | punane   | sinine    | oraanž       | purpurpunane  | vaba             |
| <b>(SK)</b>  | bela      | čierny  | žltý      | hnedý      | šedý   | zelený   | červený  | modrý     | pomarančový  | fialový       | neosadený        |
| <b>(PL)</b>  | biały     | czarny  | żółty     | brązowy    | szary  | zielony  | czerwony | niebieski | pomarańczowy | fioletowy     | wolny            |

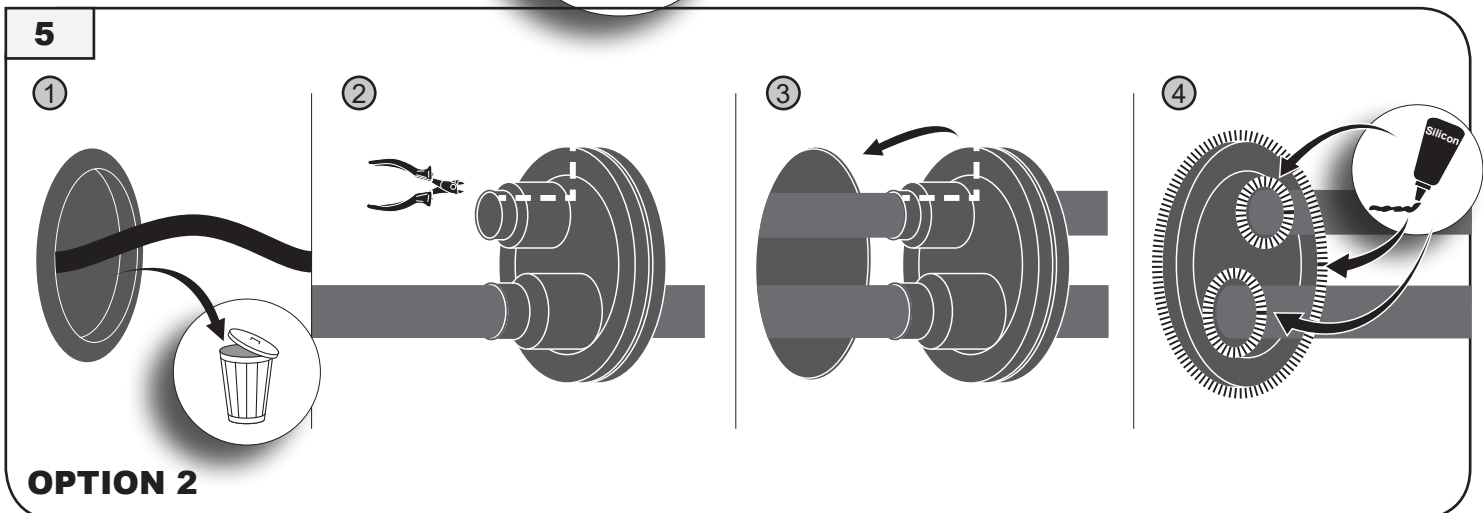
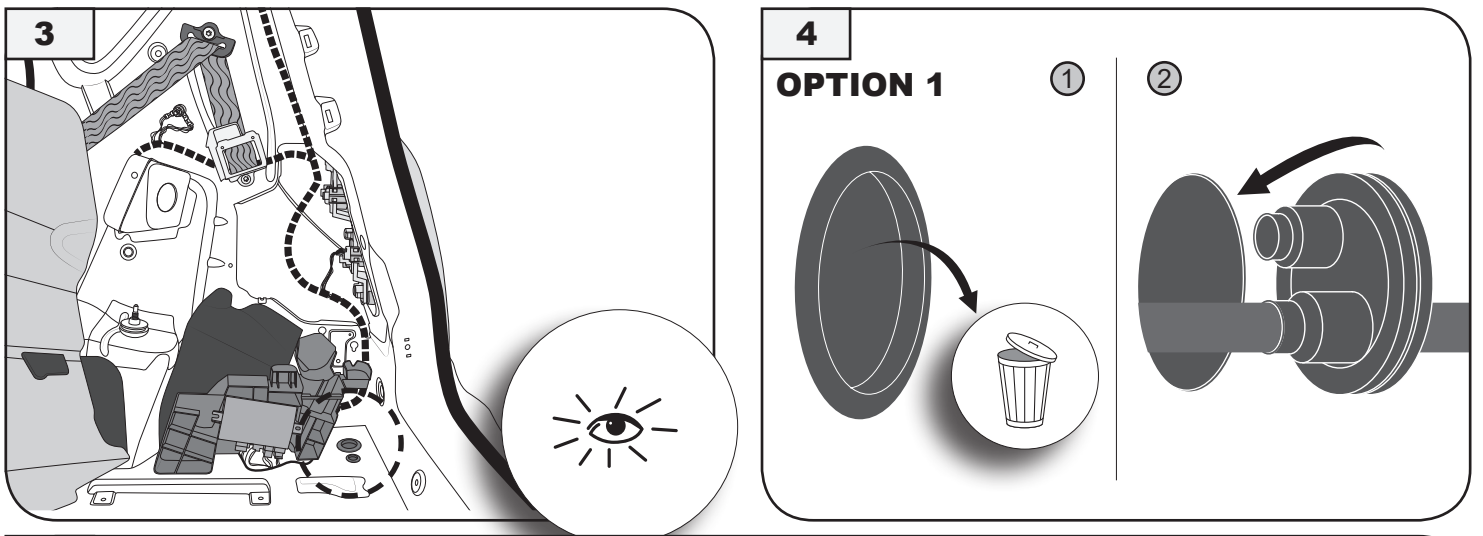
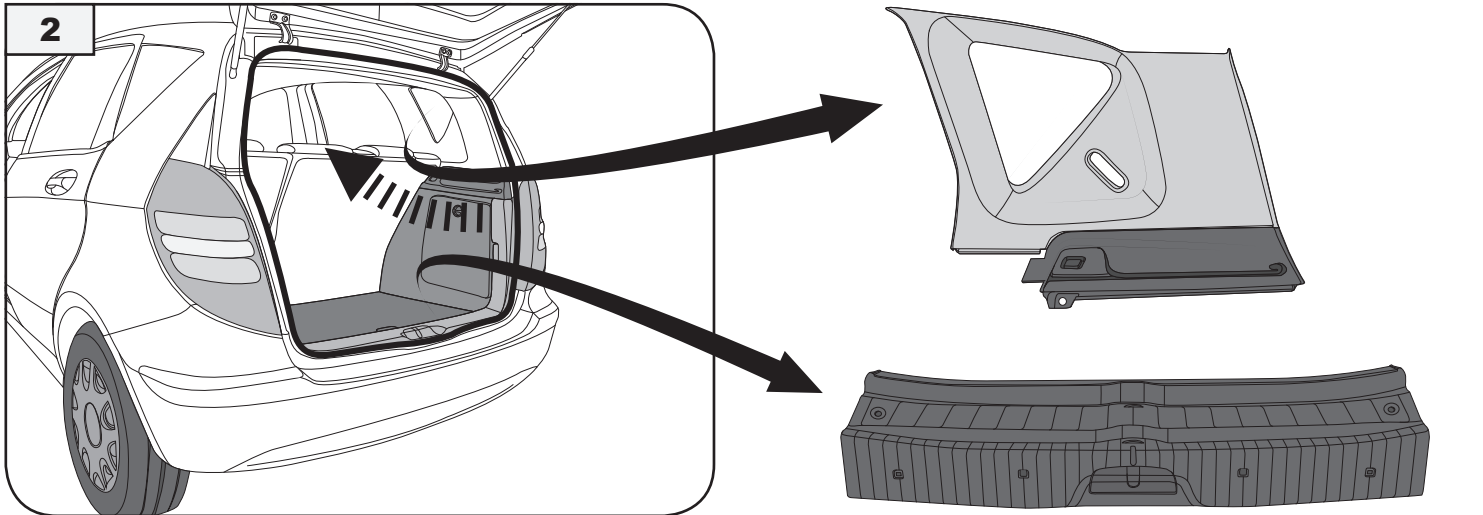
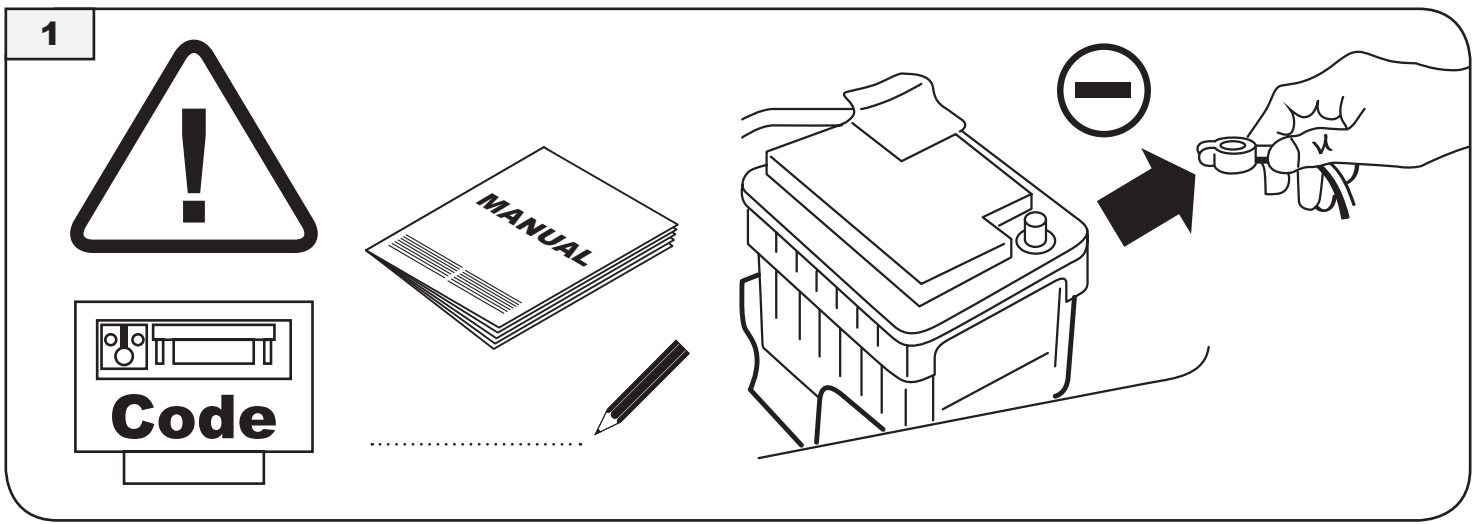
# Info

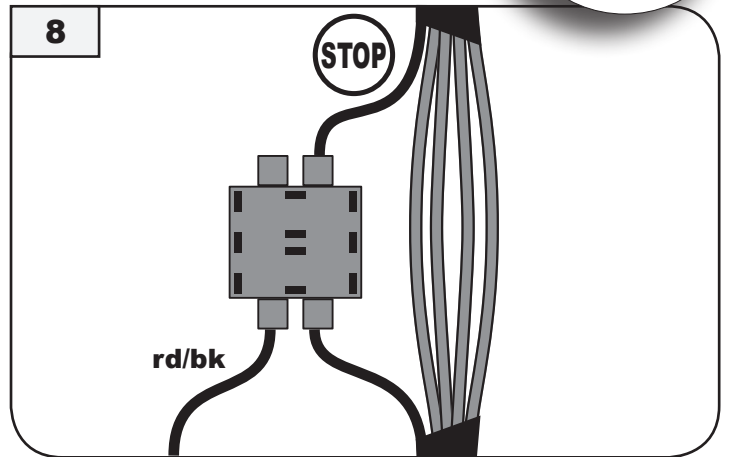
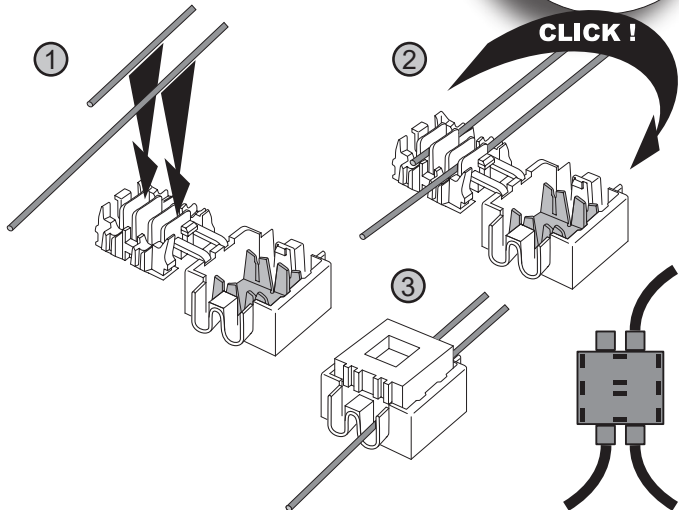
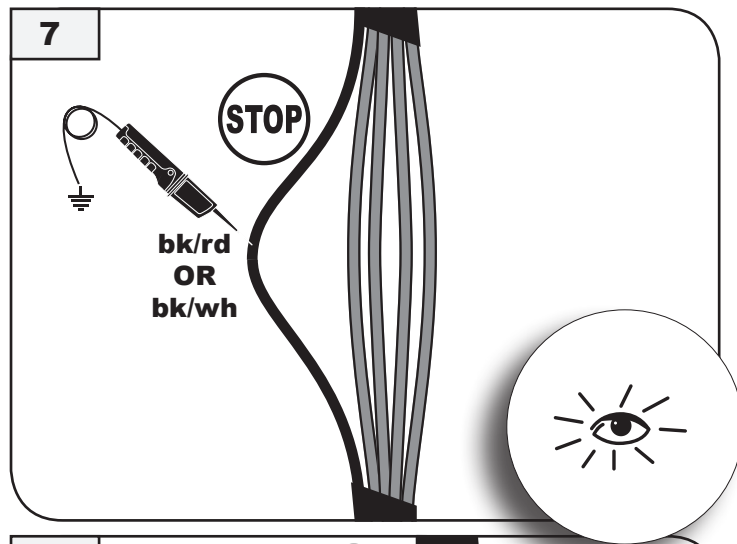
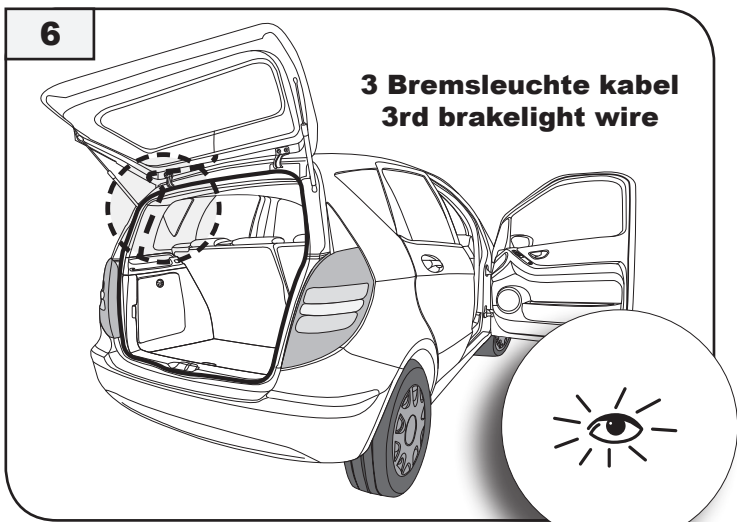
- D** Die Bezeichnungen der Symbole
- GB** Symbol names
- F** Noms des symboles
- NL** Symbolnamen
- DK** Symbolnavne
- N** Symbolnavn
- S** Symbolnamn
- FIN** Symbolien nimet
- I** Nomi dei simboli

- E** Nombres de símbolos
- CZ** Názvy symbolů
- H** Szimbólumnevek
- RU** Имена символов
- LT** Simbolių pavadinimai
- LV** Simbolu nosaukumi
- EST** Sümboolite nimed
- SK** Názvy symbolov
- PL** Nazwy symboli

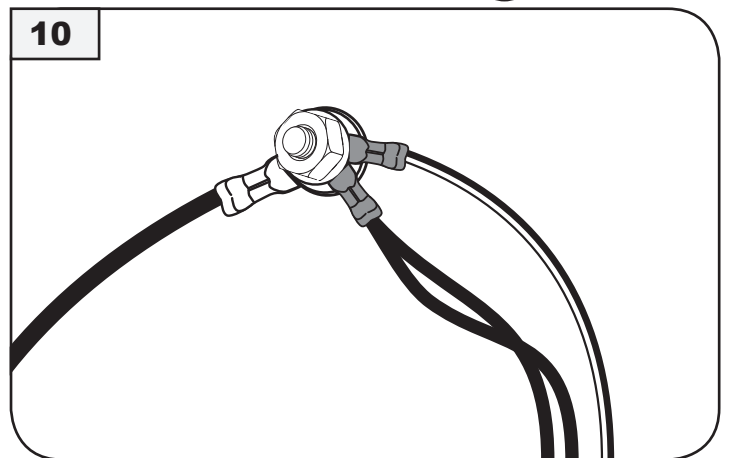
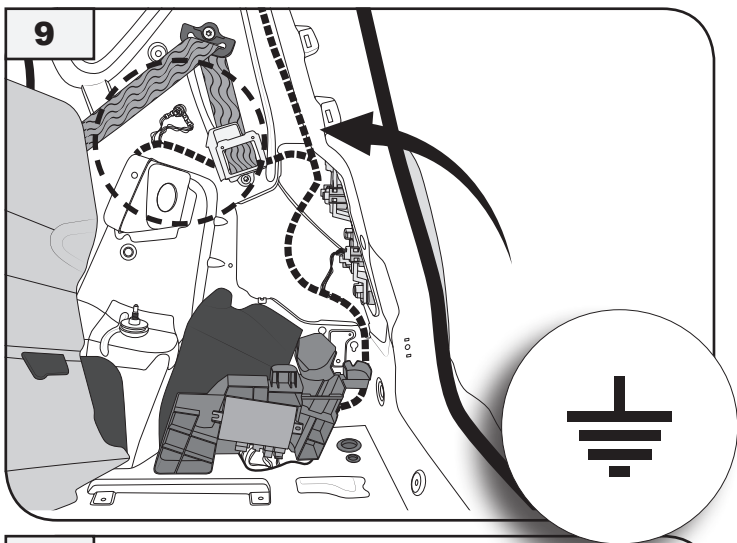
|            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|------------|---|---|---|---|---|---|--|---|---|---|---|
| <b>D</b>   | Blinker links   | Nebelschlußleuchte  | Bremsleuchte  | Schlußleuchte links   | Blinker rechts  | Schlußleuchte rechts  | Rückfahrleuchte  | Dauerplus   | Masse   | Dauerstrom  | Ladeleitung   |
| <b>GB</b>  | Indicator left  | Fog light   | Brake light   | Left position light   | Indicator right   | Right position light  | Reversing light  | Constant plus   | Mass  | Constant current  | Charging cable  |
| <b>F</b>   | Indicateur de direction gauche  | Feu de brouillard   | Feu de stop   | Feu de position gauche  | Indicateur de direction droite  | Feu de position droite  | Feu de marche arrière  | Plus continu  | Masse   | Courant continu   | Câble de charge   |
| <b>NL</b>  | Linker richtingaanwijzer  | Mistvoorlichten   | Stoplicht   | Linker verkeersverlichting  | Rechter richtingaanwijzer   | Rechter verkeersverlichting   | Achteruitrijlicht  | Gelijkstroom plus   | Chassis   | Gelijkstroom  | Oplaadkabel   |
| <b>DK</b>  | Venstre blinklygte  | Tågelygte   | Bremselygte   | Venstre positionslygte  | Højre blinklygte  | Højre positionslygte  | Baklygte   | Konstant plus   | Masse   | Jævnstrøm   | Ladeledning   |
| <b>N</b>   | Venstre retningslys   | Tåkelys   | Bremselys   | Venstre posisjonslys  | Høyre retningslys   | Høyre posisjonslys  | Ryggelys   | Permanent plus  | Jording   | Likestrøm   | Ladekabel   |
| <b>S</b>   | Vänster blinkers  | Dimstrålkastare   | Bromslyjus  | Positionsljus vänster   | Höger blinkers  | Positionsljus höger   | Backlampa  | Permanentplus   | Jord  | Ständig spänning  | Laddningsledning  |
| <b>FIN</b> | Vasen suuntavilkku  | Sumuvalo  | Jarruvalo   | Vasen seisontavalo  | Oikea suuntavilkku  | Oikea seisontavalo  | Peruutusvalo   | Tasa plussa   | Massa   | Tasavirta   | Latauskaapeli   |
| <b>I</b>   | Indicatore di direzione sinistro  | Proiettore fendinebbia  | Luce di arresto   | Luce di posizione sinistro  | Indicatore di direzione destro  | Luce di posizione destra  | Luce retromarcia   | Più continuo  | Massa   | Corrente continua   | Cavo di ricarica  |
| <b>E</b>   | Intermitente izquierdo  | Luz de antiniebla   | Luz de frenado  | Luz de posición izquierda   | Intermitente derecho  | Luz de posición derecha   | Luz de marcha atrás  | Positivo fijo   | Neutro  | Corriente continua  | Cable de carga  |
| <b>CZ</b>  | Ukazatel směru levý   | Světlo mlhové   | Světlo brzdové  | Světlo obrysově levé  | Ukazatel směru pravý  | Světlo obrysově pravé   | Světlo couvání   | Stálý plus pól  | Kostra  | Stejnoseměrný proud   | Napájecí kabel  |
| <b>H</b>   | Bal irányjelző lámpa  | Ködlámpa  | Féklámpa  | Bal helyzetjelző lámpa  | Jobb irányjelző lámpa   | Jobb helyzetjelző lámpa   | Tolatólámpa  | Állandó plusz   | Föld  | Egyenáram   | Töltő vezeték   |
| <b>RU</b>  | Левый указатель поворота  | Противотуманная фара  | Стоп-сигнал   | Левые ходовые огни  | Правый указатель поворота   | Правые ходовые огни   | Фонарь заднего хода  | Постоянный плюс   | Масса   | Постоянный ток  | Провод зарядки  |
| <b>LT</b>  | Kairysis posūkio rodiklis   | Rūko žibintas   | Stabdymo žibintas   | Kairysis gabaritinis žibintas   | Dešinysis posūkio rodiklis  | Dešinysis gabaritinis žibintas  | Atbulinės eigos žibintas   | Nuolatinis plusas   | Svoris  | Nuolatinė elektros srovė  | Įkrovimo laidas   |
| <b>LV</b>  | Kreisais virzienrādītājs  | Pretmiglas lukturis   | Bremžu lukturis   | Kreisais gabaritgaismas lukturis  | Labais virzienrādītājs  | Labais gabaritgaismas lukturis  | Atpakalgaits lukturis  | Plusa klemme  | Masa  | Līdzstrāva  | Lādēšanas kabelis   |
| <b>EST</b> | Vasak suunatuli   | Udutuli   | Pidurituli  | Vasak gabariituli   | Parem suunatuli   | Parem gabariituli   | Tagurdustuli   | Alaline pluss   | Mass  | Alaline elektrivool   | Laadimisjuhe  |
| <b>SK</b>  | Ukazovateľ zmeny smeru jazdy ľavý   | Hmlové svetlo   | Brzdové svetlo  | Stretávacie svetlo ľavé   | Ukazovateľ zmeny smeru jazdy pravý  | Stretávacie svetlo pravé  | Svetlo cúvania   | Konštantný plus   | Hmotnosť  | Jednosmerný prúd  | Nabijací kábel  |
| <b>PL</b>  | Kierunkowskaz lewy  | Światło przeciwmgielne  | Światło hamowania   | Światło pozycyjne lewe  | Kierunkowskaz prawy   | Światło pozycyjne prawe   | Światło cofania  | Stały plus  | Masa  | Prąd stały  | Przewód ładowania   |



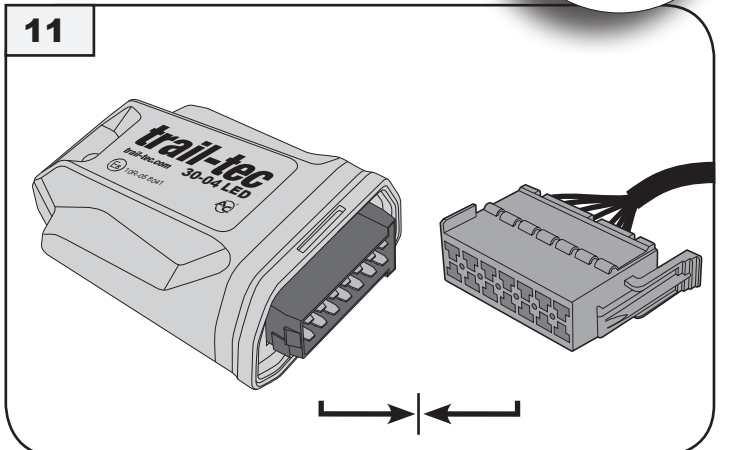




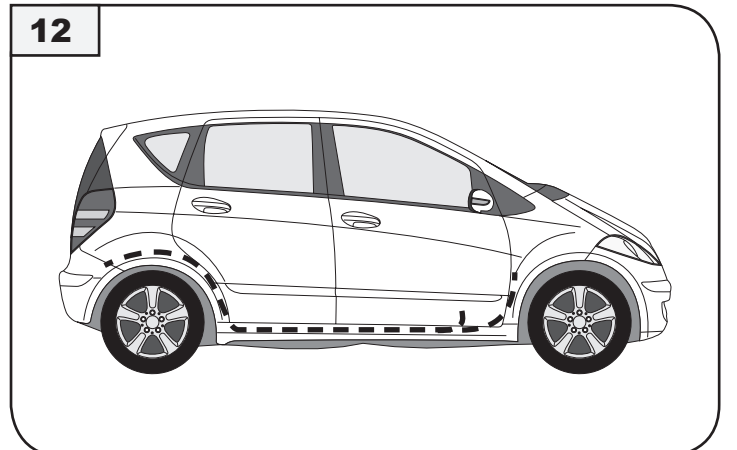
**E-Satz rd/bk → kabel Fahrzeug** **STOP**  
**e-kit rd/bk → cabel car**



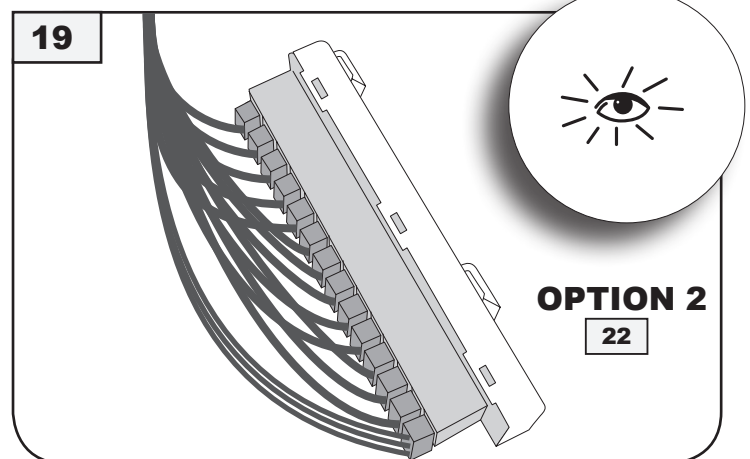
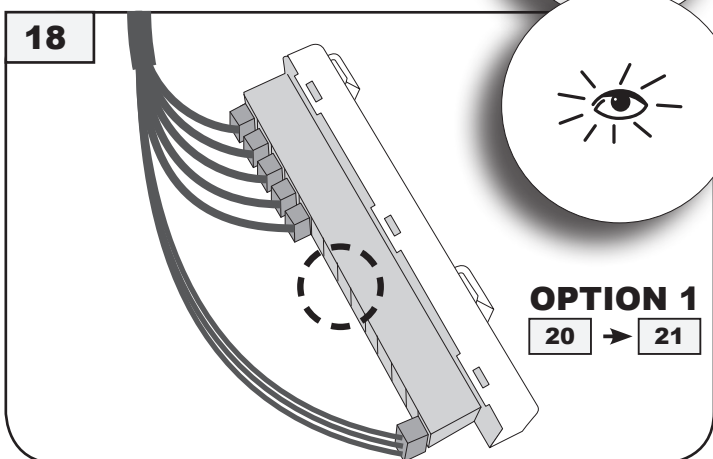
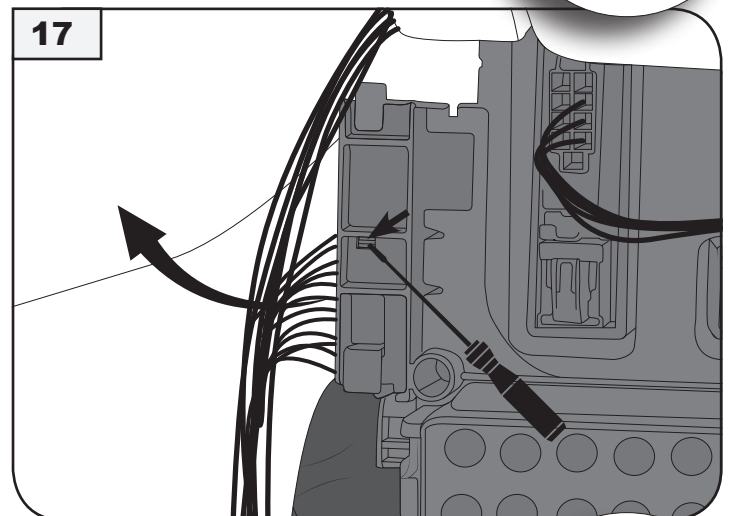
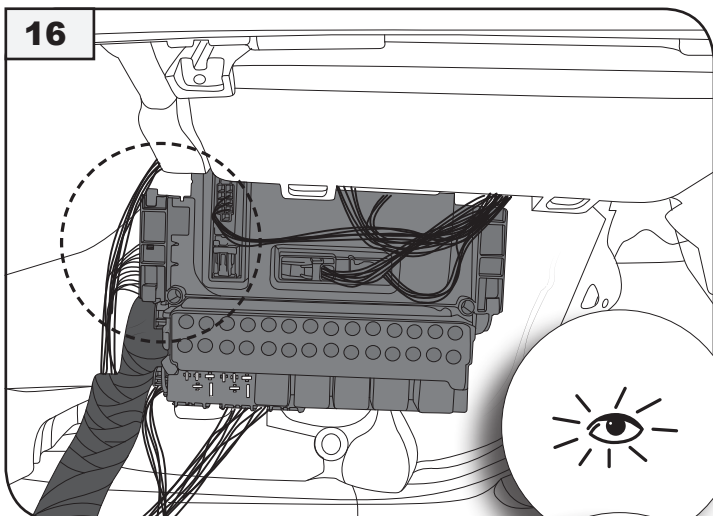
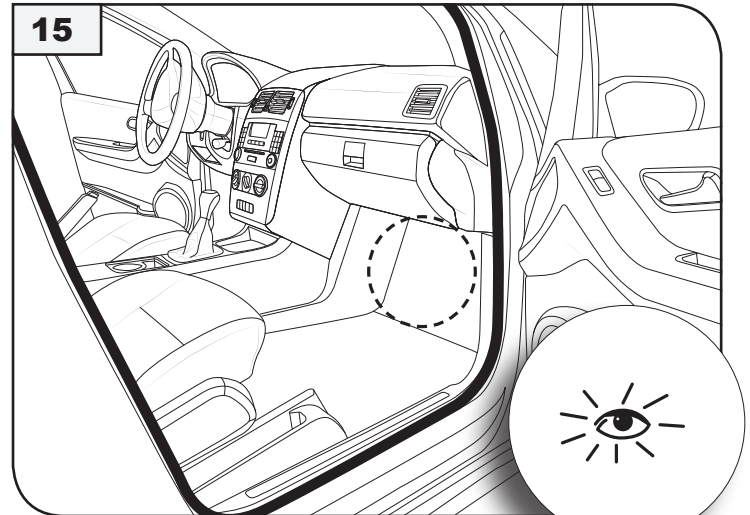
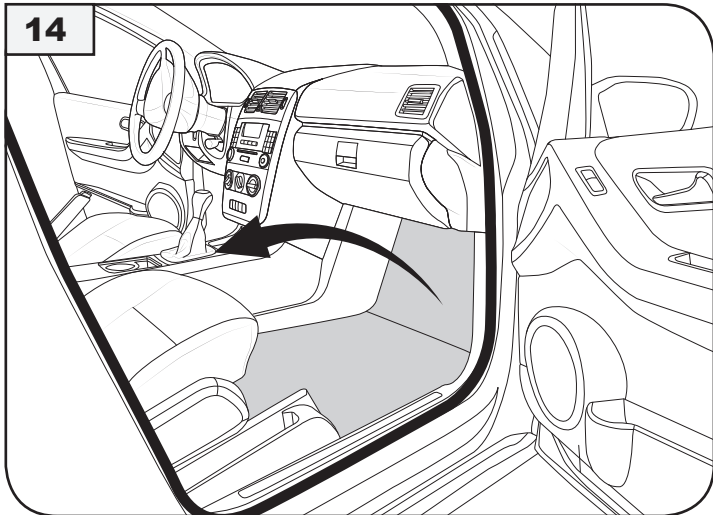
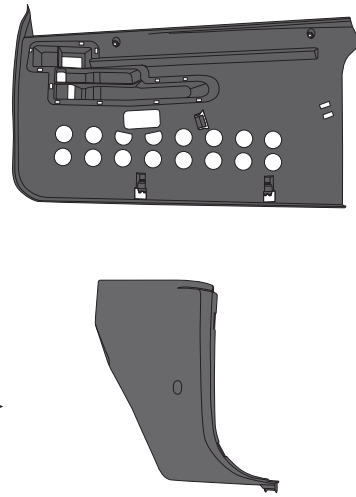
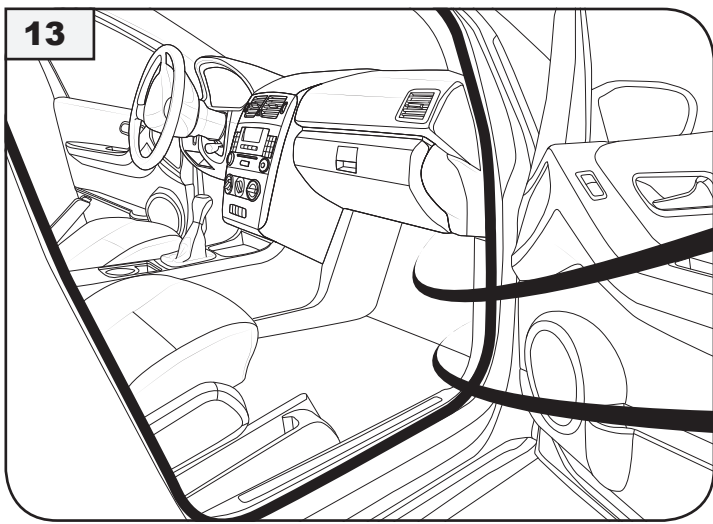
**E-Satz 2x bn →**  , + wh/bn 13 pin  
**e-kit 2x bn →**  , + wh/bn 13 pin



**Modul Trail-tec 30-04 LED → Stecker 14 pin E-Satz**  
**modul Trail-tec 30-04 LED → socket 14 pin e-kit**



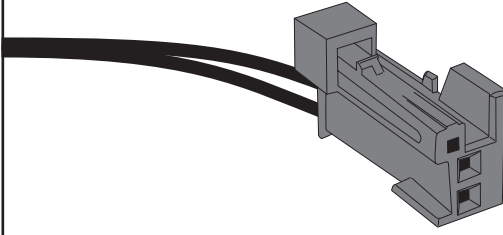
**E-Satz bn/rd + bn , rd →**  
**e-kit bn/rd + bn, rd →**



**Freie Kammer  
free chamber**

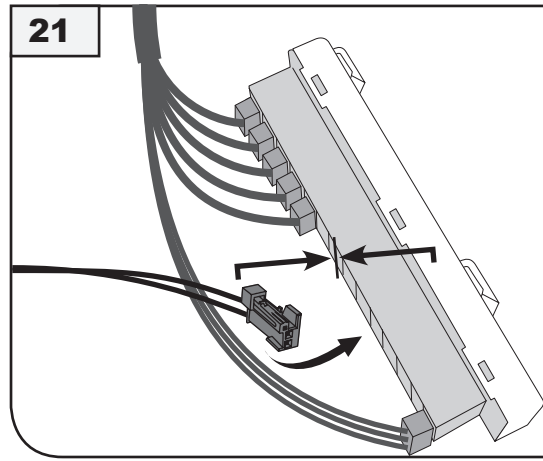
**voll belegt  
fully occupied**

20



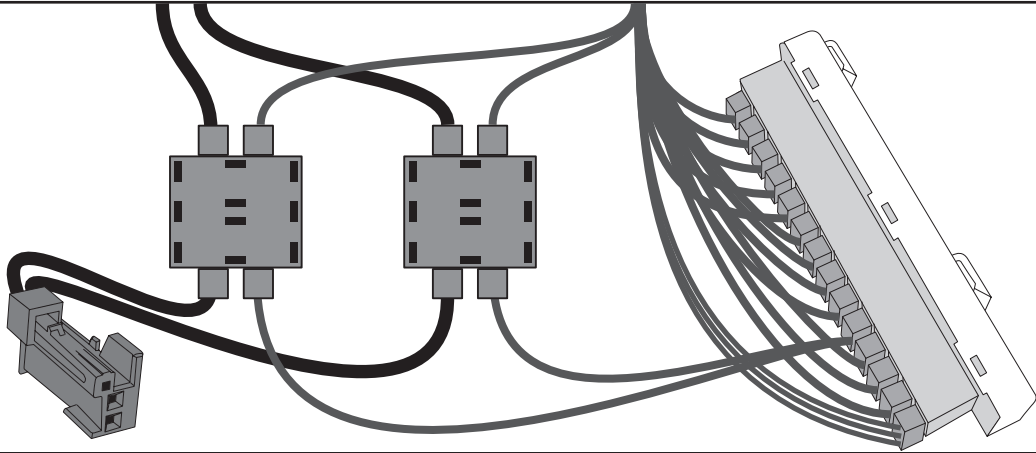
E-Satz bn/rd + bn  
e-kit bn/rd + bn

21



E-Satz bn/rd + bn → Freie Kammer  
e-kit bn/rd + bn → free chamber

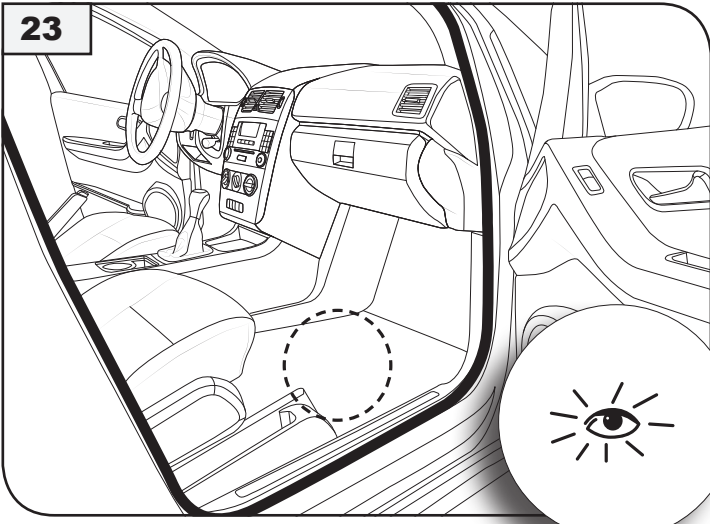
22



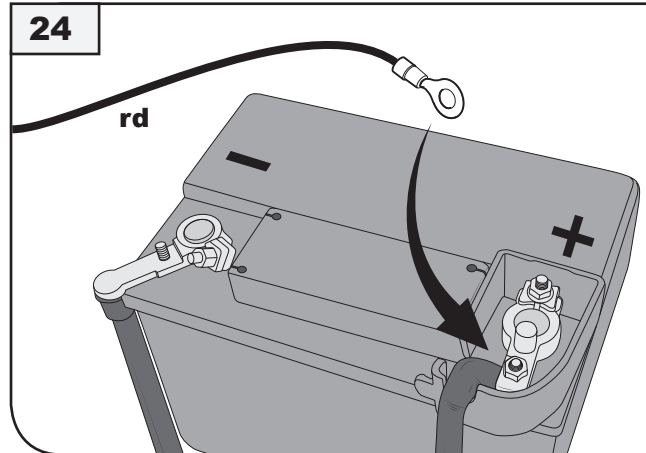
E-Satz bn → kabel Fahrzeug bn  
e-kit bn → cabel car bn

E-Satz bn/rd → kabel Fahrzeug bn/rd  
e-kit bn/rd → cabel car bn/rd

23



24

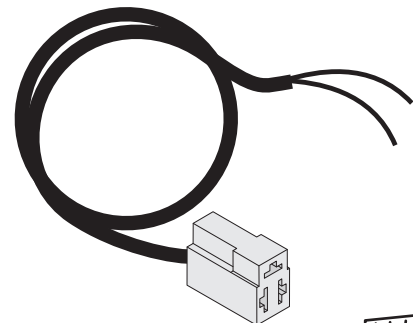
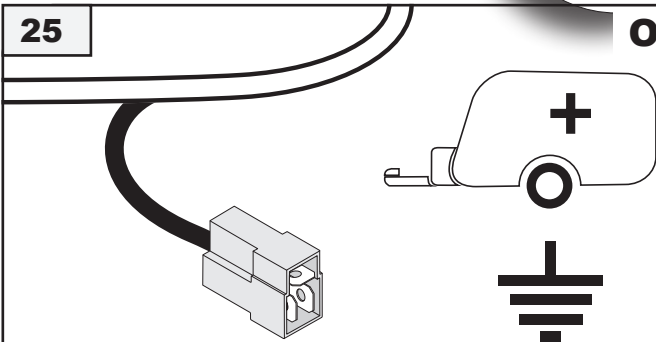


E-Satz rd +30 →  
e-kit rd +30 →



25

**OPTIONAL**



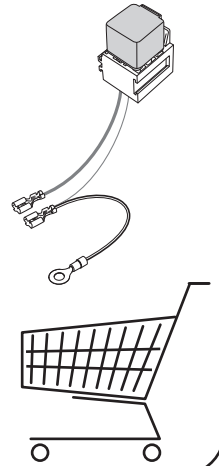
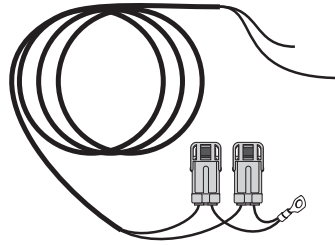
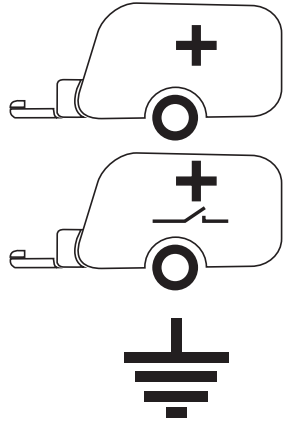
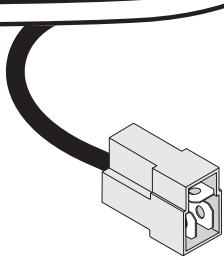
Nummer: **WYR990799R**  
part number: **WYR990799R**





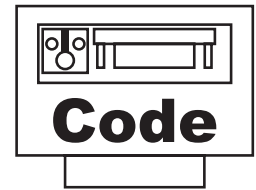
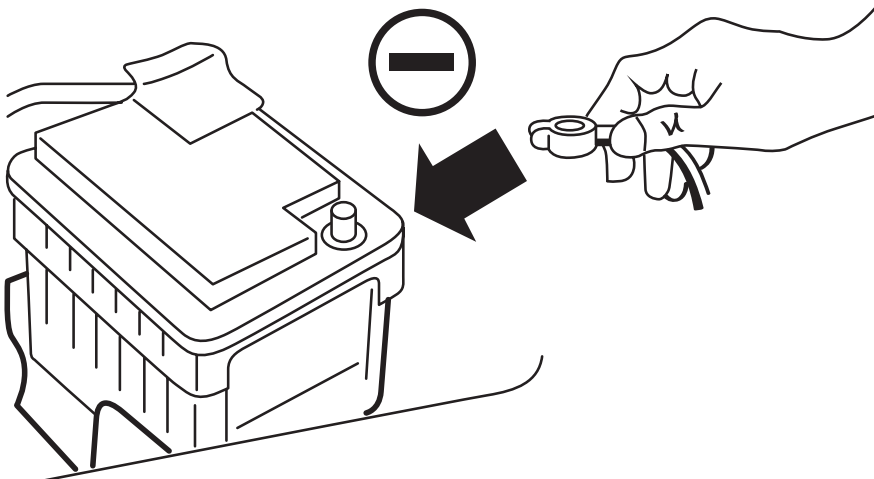
26

**OPTIONAL**



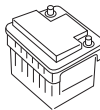

Nummer: **WYR991699R**  
part number: **WYR991699R**

27

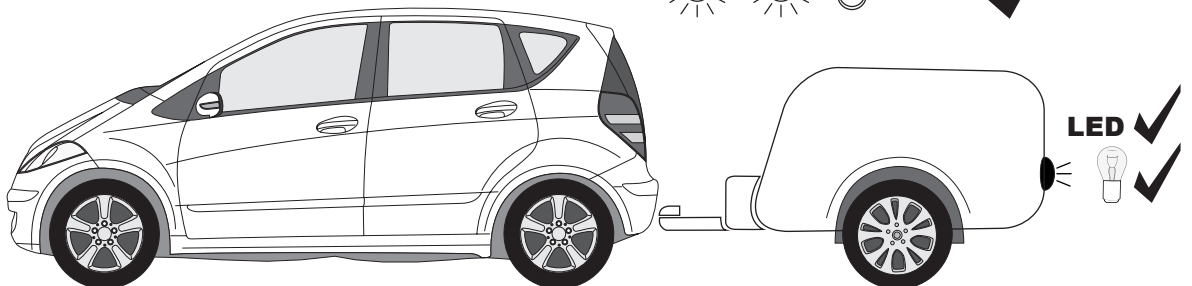
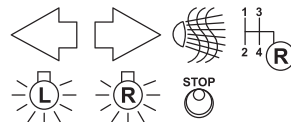


28

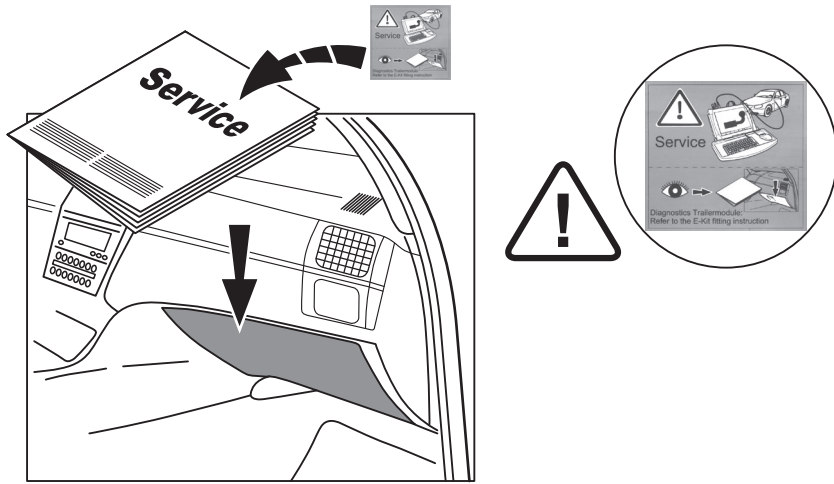


**rd**  
**+30**  

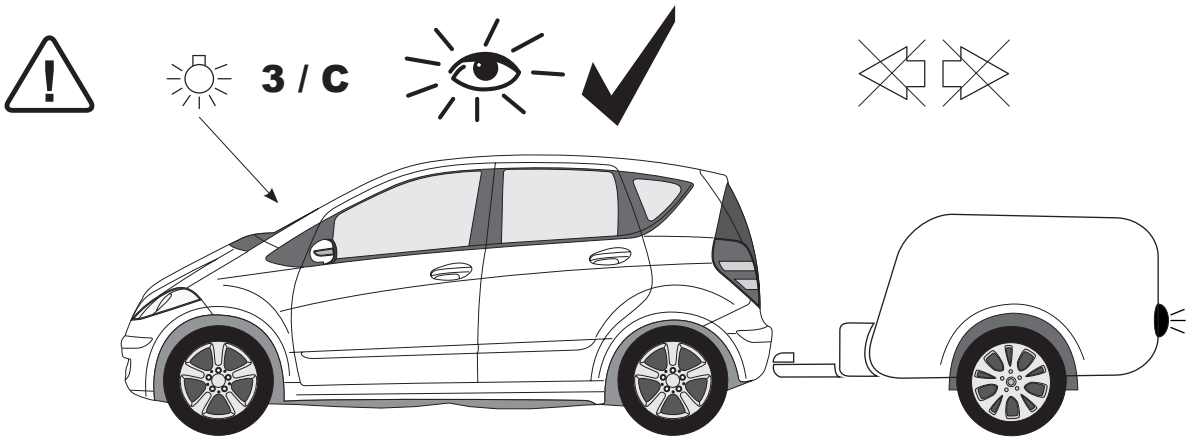
29



30



31





# Anhängerbetrieb konfigurieren / Set up trailer operation



## Allgemein

Nach Einbau des E-Satzes sind die obligatorische Anhängerbeleuchtung sowie die in einigen Ländern gesetzlich vorgeschriebene Anhängerblinküberwachung ohne jede Freischaltung am Fahrzeug gewährleistet! Ein Defekt eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger wird dem Fahrer über das Informationsdisplay im Kombiinstrument angezeigt!

**Mit Star-Diagnosis die Variantencodierung für die Anhängervorrichtung durchführen.**

### Fahrzeuge mit Einparkhilfe

Die automatische Deaktivierung der rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb wird durch die nachfolgende Codierung via Star-Diagnosis erreicht:

#### Variantencodierung:

- 1.) -Steuergeräte
- 2.) -Aufbau
- 3.) -ZGW-Zentrales Gateway
- 4.) -Steuergeräte-Anpassungen
- 5.) -Codierung lesen und gegebenenfalls ändern
- 6.) -Anhängerererkennung (auf vorhanden schalten!)
- 7.) -Codierung durchführen (F5)

Nach erfolgter Codierung wird neben der Deaktivierung einer rückwärtigen Einparkhilfe im Anhängerbetrieb auch der Ausfall eines Fahrtrichtungsanzeigers am Anhänger als erweiterte Fehlermeldung im Informationsdisplay des Kombiinstrumentes dargestellt, verbunden mit einer Blinkfrequenzerhöhung der fahrzeugseitigen Kontrolleuchte für Fahrtrichtungsanzeige!



## General

After installing the electrical kit, the mandatory trailer lighting and the trailer indicator monitoring are available without further activation in the vehicle like it is required by law in some countries! Any defect of the trailers direction indicators is shown by the information display in the instrument cluster!

**Perform the variant coding for the towing hitch by using Star-Diagnosis.**

### Vehicles with parking assistance:

The automatic deactivation of the rear parking assistance while trailer operation, is achieved by coding with Star-Diagnosis:

#### Variant coding:

- 1.) Control devices.
- 2.) Construction.
- 3.) ZGW-central gateway.
- 4.) Control device adjustment.
- 5.) Read the coding and change if necessary.
- 6.) Trailer recognition (switch to "present").
- 7.) Execute coding (F5).

After coding, the electrical kit not only deactivate the rear parking assistance when using a trailer, but also showing any defect of the trailers indicators in the information display with a frequency increase of the indicator monitoring lamp



## Généralités

Après le montage d'un kit électrique, l'éclairage obligatoire de la remorque ainsi que la surveillance - prescrite dans certains pays - des indicateurs de direction de la remorque sont assurés sur le véhicule, sans qu'aucune validation ne soit nécessaire! Un défaut de l'indicateur de direction de la remorque est signalé au conducteur sur le panel de contrôle!

**Effectuer le codage des variantes pour le dispositif d'attelage avec le diagnostic Star.**

### Véhicules avec aide au parking

La désactivation automatique de l'aide au parking montée à l'arrière, lors de l'utilisation d'une remorque est obtenue par le codage suivant sur le système d'assistance et de diagnostic Star:

#### codage des variantes:

- 1.) systèmes de commande
- 2.) structure
- 3.) ZGW-Gateway central
- 4.) paramétrage des systèmes de commande
- 5.) lire et modifier éventuellement le codage
- 6.) détection de la remorque (basculer sur présent!)
- 7.) exécuter le codage (F5)

Lorsque le codage est effectué, outre la désactivation de l'aide au parking montée à l'arrière, en présence d'une remorque, la panne d'un indicateur de direction de la remorque est présentée comme un message d'erreur étendu sur l'affichage d'information de l'instrument combiné, associée à une augmentation de la fréquence de clignotement des voyants de contrôle des indicateurs de direction, côté conducteur!



## Algemeen

Na de inbouw van de elektrosets is de verplichte aanhangerverlichting alsmede de in enkele landen wettelijk voorgeschreven knipperlichtcontrole voor aanhangers zonder iedere vrijeschakeling op de auto gegarandeerd! Een defecte richtingaanwijzer op de aanhanger zal voor de bestuurder via het informatiedisplay in het combi-instrumenten worden weergegeven!

**Met Star-Diagnosis voert u de variantencodering voor de aanhangervoorziening uit.**

### Auto's met parkeerhulp

De automatische deactivering van de achteruitparkeerhulp bij de aanhangeraandrijving wordt door de volgende codering via **Star-Diagnosis** uitgevoerd:

- 1.) Stuurapparaten
- 2.) Opbouw
- 3.) CGW-Centrale Gateway
- 4.) Aanpassingen stuurapparaten
- 5.) Codering uitlezen en eventueel veranderen
- 6.) Aanhangerdetectie (op beschikbaar schakelen!)
- 7.) Codering uitvoeren (F5)

Na succesvolle codering wordt naast de deactivering van een achteruitparkeerhulp bij de aanhangeraandrijving ook de uitval van een richtingaanwijzer op de aanhanger als uitgebreide foutmelding in het informatiedisplay van het combi-instrument weergegeven, gekoppeld aan een hogere knipperfrequentie van de autocontrolelampjes voor het knipperlicht!



## Generelle oplysninger

Installering af det elektriske udstyr sikrer, at de obligatoriske lygter på påhængsvognen, og i nogle lande også det obligatoriske system for blinkende lys på påhængsvognen, er til stede uden behov for foretagelse af en aktivering! Fejl på påhængsvognens retningsviser for kørselsretning er vist over for føreren på infodisplayet anbragt på kontrolpulten!

**Ved hjælp af Star-Diagnosis option foretages kodning af udstyrets variant og de anordninger, der tjener til påhængsvognens tilkobling.**

### Biler med parkeringshjælp

En automatisk deaktivering af systemet for bilens baglæns parkering med påhængsvognsdrift opnås ved følgende kodning i Star-Diagnosis option:

- 1.) Styreenheder
- 2.) Påbygget konstruktion
- 3.) Gateway – ZGW centralunit
- 4.) Tilpasning af styreenhed
- 5.) Aflæsning af kodning og dens eventuelle ændring
- 6.) Identificering af påhængsvogn (omstilles til option: „eksisterende“)
- 7.) Gennemførelse af kodning (F5)

Efter den gennemførte kodning viser det på kontrolpulten anbragte infodisplay – ved siden af deaktivering af system for bilens baglæns parkering med påhængsvogn – også forstyrrelser i funktion af retningsviser for kørselsretning på påhængsvognen i form af en udvidet fejlmelding. Denne visning er kombineret med forhøjet hyppighed af blinker på kontrollampen for kørselsretning, der er anbragt på bilens side!



## Generelt

Efter montering af e-udstyr garanteres obligatorisk tilhængerbelysning så vel som den i noen land ved lov foreskrevne blinkkontroll for tilhænger uten innkobling av kjøretøyet! En defekt kjøreretningsindikator på tilhænger vil kunne leses av føreren på informasjonsdisplayet i kombiinstrumentet!

**Gjennomfør variantkodning af tilhængeranordningen med Star-Diagnosis.**

### Kjøretøy med lukeparkeringshjælp

Automatisk deaktivering av lukeparkeringshjælp bakover i tilhængerfunksjonen oppnås ved følgende koding via Star-Diagnosis:

- 1.) styremekanisme
- 2.) karosseri
- 3.) ZGW-sentral Gateway
- 4.) tilpasninger av styreenhet
- 5.) lese koding og evt. endre
- 6.) tilhængerjerkjenning (kobles på forhånd!)
- 7.) gjennomfør koding (F5)

Efter utført koding vises foruten deaktivering av lukeparkeringshjælp bakover i tilhængerfunksjonen også bortfall av kjøreretningsindikator på tilhænger som utvidet feilmelding i kombiinstrumentets informasjonsdisplay, koblet med en blinkfrekvensøkning i kjøretøyets kontrolllys for kjøreretningsindikator!



## Allmänt

Efter inbyggnad av e-satsen är den obligatoriska släpvagnsbelysningen samt den i en del länder i lag föreskrivna släpvagns-blinkerskontrollen säkrade, utan att en frikoppling på fordonet krävs! En defekt på en blinkers visas föraren på kombinationsinstrumentets display!

**Utför variantkodningen för släpvagnsanordningen med Star-Diagnosis.**

### Fordon med parkeringshjälp

Den automatiska avaktiveringen av bakre parkeringshjälpen vid släpvagnsdrift uppnås genom följande kodning via Star-Diagnosis:

- 1.) Styrdon
- 2.) Uppbyggnad
- 3.) CGW-Central Gateway
- 4.) Styrkonsanpassningar
- 5.) Läsning och i förekommande fall ändring av kodningen
- 6.) Släpvagnsigenkänning (koppla om på förhandenvarande!)
- 7.) Genomförande av kodningen (F5)

Efter genomförd kodning visas förutom avaktiveringen av en bakre parkeringshjälp vid släpvagnsdrift som utvidgad felrapportering på kombiinstrumentets display även om en blinkers på släpvagnen är trasig, samtidigt som fordonets egen blinkerskontrollampa reagerar med förhöjd blinkfrekvens!



## Allmänt

E-osien asentamisen jälkeen ovat pakolliset lisävalaistus sekä joissakin maissa lakisääteinen perävaunun vilkun valvonta ilman vapaallekytkentää taattu ajoneuvossa! Ajaja näkee tiedon perävaunun vioituneesta suuntavilkusta laiteyhdistelmän tietonäytössä!

**Suorita vaihtoheitojen koodaus perävaunun vetolaitteistolle Star-diagnosilla.**

### Ajoneuvo, jossa on pysäköintiapu

Peruutus pysäköintiavun automaattinen kytkeytyminen pois päältä perävaunun käytössä saadaan seuraavalla koodauksella Star-diagnosin kautta:

- 1.) Ohjauslaitteet
- 2.) Asennus
- 3.) ZGW-keskikäytävä
- 4.) Ohjauslaite-viritykset
- 5.) Lue koodaus ja muuta tarvittaessa
- 6.) Perävaunun tunnistus (kytketään olemassaolevaan)
- 7.) Suoritetaan koodaus (F5)

Onnistuneen koodauksen jälkeen peruutus pysäköintiavun kytkeytymisen pois päältä lisäksi myös ajosuunnanäytön rikkoontuminen perävaunussa esitetään laiteyhdistelmän tietonäytössä laajennettuna virheilmoituksena, johon on yhdistetty lisäksi ajoneuvon ajosuunnanäytön merkivalon vilkkutaajuudessa!



## Informazioni generali

Dopo l'installazione del kit elettrico l'illuminazione obbligatoria del rimorchio ed il controllo dei lampeggianti del rimorchio (obbligatorio in alcuni paesi) sono garantiti senza alcuna attivazione! Il guasto di un indicatore di direzione del rimorchio è segnalato al guidatore attraverso il display informativo nel pannello di controllo!

**Con Star-Diagnosis eseguire la codifica della variante per il dispositivo di traino.**

### Veicoli con sensori di parcheggio

La disattivazione automatica dei sensori di parcheggio posteriori in presenza di un rimorchio è ottenuta tramite la seguente codificazione con il sistema Star-Diagnosis:

#### codifica della variante:

- 1.) Sistemi di controllo
- 2.) Organizzazione
- 3.) ZGW-Gateway centrale
- 4.) Modifiche ai sistemi di controllo
- 5.) Leggere la codifica e modificare se è il caso
- 6.) Riconoscimento del rimorchio (commutare su presente!)
- 7.) Eseguire la codifica (F5)

Dopo avere completata la codifica, oltre alla disattivazione dei sensori di parcheggio posteriori quando è presente un rimorchio, il display informativo dello strumento multifunzione indica anche eventuali guasti agli indicatori di direzione del rimorchio, insieme ad un aumento della frequenza di lampeggio delle spie degli indicatori di direzione del veicolo!



## Información General

Después de instalar el grupo eléctrico hay que asegurar la obligatoria iluminación del remolque - en algunos países - es obligatorio sistema de las luces de emergencia del remolque ¡sin ninguna necesidad de activarlas! ¡El daño del indicador del sentido de tráfico del remolque se indica al chofer en la pantalla de información donde los indicadores!

**A través de la opción Star-Diagnosis realizar la codificación del modelo de dispositivos y mecanismos que sirven para conectar el remolque.**

### Vehículos con aparcamiento asistido

La desactivación automática del sistema de aparcamiento asistido del coche en el modo de remolque se consigue con la siguiente codificación en la opción Star-Diagnosis:

- 1.) Grupos de control
- 2.) Construcción añadida
- 3.) Grupo central Gateway – ZGW
- 4.) Ajuste de los grupos de control
- 5.) Lectura de codificación y su eventual cambio
- 6.) Reconocimiento del remolque (¡pasar a la opción „existente“!)
- 7.) Realización de codificación (F5)

Después de codificar, además de desactivar el sistema de aparcamiento asistido del coche en el modo de remolque, en la pantalla de información donde los indicadores se presentan también las perturbaciones del funcionamiento del indicador del sentido de tráfico en el remolque en forma del aviso extendido de errores. ¡Esta indicación acompaña al aumento de la frecuencia de los destellos del diodo de control para la indicación del sentido de dirección que se encuentra al lado del vehículo!



## Všeobecné informace

Po instalaci elektrické jednotky je zajištěno povinné osvětlení přívěsu a povinný v některých zemích systém varovného osvětlení přívěsu bez nutnosti jakékoliv aktivace! Poškození ukazatele směru jízdy v přívěsu je řídicí signalizováno na informačním displeji palubní desky vozidla!

**Pomoci opce Star-Diagnosis je třeba vykonat kódování varianty zařízení a mechanismu, které slouží k připojení přívěsu.**

### Motorová vozidla s pomoci při parkování

Automatickou deaktivaci systému parkování při couvání v režimu přívěsu uděláme následujícím kódováním s použitím opce Star-Diagnosis:

- 1.) řídicí jednotky
- 2.) Nastavená konstrukce
- 3.) Centrální modul Gateway - ZGW
- 4.) Adaptace řídicích jednotek
- 5.) Čtení kódování a jeho případná změna
- 6.) Identifikace přívěsu (přepnout na opci „stávající“!)
- 7.) Provedení kódování (F5)

Po provedení kódování na informačním displeji palubní desky bude znázorněna deaktivace systému parkování couváním v režimu přívěsu, a kromě toho ještě se ukáže porucha činnosti ukazatele směru jízdy v formě rozšířené zprávy o chybě. Tato informace je spojená se zvětšením frekvence blikání kontrolní lampičky pro kontrolu ukazatele směru jízdy. Která je z boku motorového vozidla!



## Általános tájékoztató

Az elektronikus egység beszerelése után biztosított az utánfutó kötelező kivilágítása, valamint az egyes államokban az utánfutóban is kötelező vészvillogó, minden külön aktiválás nélkül! Az utánfutó szakaszban a haladási irány kijelző meghibásodását a kijelző műszerfalon az információs monitor jelzi a gépkocsivezetőnek!

**Az utánfutó csatlakoztatására szolgáló berendezések és szerkezetek változatainak kódolását a Star-Diagnosis opció segítségével kell elvégezni.**

### Gépjárművek parkolósegéddelel

A gépjármű tolatásos parkolási rendszerének automatikus deaktiválása a Star-Diagnosis opcióban az alábbi kódolásokkal érhető el:

- 1.) Vezérlőegységek
- 2.) Felépítmény konstrukció
- 3.) A központi Gateway - ZGW egység
- 4.) A vezérlőegységek illesztése
- 5.) A kódolás leolvasása és esetleges megváltoztatása
- 6.) Az utánfutó felismerése (átkapcsolni a „létező” opcióra!)
- 7.) A kódolás (F5) elvégzése

A kódolás megtörténte után az utánfutó módban a tolatásos parkolórendszer deaktiválása mellett a kijelző műszerfalon, az információs monitoron megjelenik az utánfutó haladási irányjelzőjének működési zavara, bővített hibauzenet formájában. Ez a kijelzés együtt jár a gépjármű oldalán található haladási irányjelző ellenőrzőlámpájának gyorsított ütemű villogásával.



## Общая информация

После установки электрического комплекта гарантируется обязательное освещение прицепа, а также требуемое в некоторых странах действие аварийных огней на прицепе, без необходимости активации! Повреждение указателя поворотов в области прицепа показывается водителю на информационном мониторе на пульте указателей!

При помощи варианта Star-Diagnosis провести кодирование варианта устройства и механизмов, служащих для подключения прицепа.

### Автомобили с вариантом поддержки парковки

Автоматическую дезактивацию системы парковки автомобиля задом в режиме прицепа получают путём нижеописанного кодирования в варианте Star-Diagnosis:

- 1.) Блоки управления
- 2.) Надстроенная конструкция
- 3.) Центральный блок Gateway - ZGW
- 4.) Приспособление блоков управления
- 5.) Считывание кодирования и его возможное изменение
- 6.) Распознавание прицепа (переключить на вариант „существующий“!)
- 7.) Проведение кодирования (F5)

После проведенного кодирования, кроме дезактивации системы парковки автомобиля задом в режиме прицепа, на информационном мониторе пульта указателей показываются также помехи в работе указателя поворотов на прицепе в форме расширенного сообщения об ошибке. Это показание связано с увеличением частоты мигания контрольной лампочки для указателя поворотов, которая находится сбоку транспортного средства!



## Bendroji informacija

Įmontavus elektros prietaisų rinkinį, transporto priemonėje bus užtikrintas priekabos apšvietimas bei kai kuriose šalyse įstatymais reglamentuojama priekabos lemputių kontrolė, kuri veikia transporto priemonėje veikia automatiškai! Apie priekabos važiavimo krypties rodyklės gedimą vairuotojui praneša įspėjimas kombinuotojo prietaisų skydelio informaciniame ekrane!

Naudodami „Star“ diagnostiką atlikite tempimo-prikabinimo įtaiso variantų kodavimą.

### Transporto priemonės su parkavimo sistema

Galinė parkavimo sistema transporto priemonės su priekaba režimo metu automatiškai deaktyvinama, kai „Star“ diagnostika užkoduojama taip:

- 1.) Valdymo prietaisai
- 2.) Kėbulas
- 3.) ZGW centrinė tinklų sąsaja
- 4.) Valdymo prietaisų pritaikymo sistema
- 5.) Nuskaityti kodus ir pririnkus pritaikyti
- 6.) Priekabos identifikavimo sistema (pasirinkite „Yra“!)
- 7.) Atlikti kodavimą (F5)

Atlikus kodavimą, kombinuotojo prietaisų skydelio informaciniame ekrane rodomas ne tik pranešimas apie deaktyvintą parkavimo sistemą transporto priemonės su priekaba režime, bet ir papildomas gedimo pranešimas apie važiavimo krypties rodyklės gedimą, kuris yra susijęs su transporto priemonės važiavimo krypties rodyklės kontrolinės lemputės blyksėjimo dažnio padidėjimu!



## Vispārīgi

Pēc elektroierīces iemontēšanas transportlīdzeklim jānodrošina obligātais piekabes apgaismojums, kā arī atsevišķās valstīs likuma noteikumos noteiktas piekabes pagriezienu kontroles mehānisms bez papildu aktivēšanas! Pagriezienu rādītāja bojājums piekabei vadītājam tiek uzrādīts daudzfunkciju displeja informācijas lodziņā!

Ar „Star“ diagnostikas ierīci veiciet variantu kodēšanu sakabes ierīcei.

### Transportlīdzeklis ar palīgierīci novietošanai autostāvvietā

Palīgierīces transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā automātiska deaktivēšana braukšanas režīmā ar piekabi tiek veikta ar turpmāk norādīto kodējumu izmantojot „Star“ diagnostikas ierīci:

- 1.) Vadības ierīces
- 2.) Stiprinājums
- 3.) ZGW-Centrālā vārteja
- 4.) Vadības ierīces-pielāgojumi
- 5.) Lasīt kodējumu un, ja nepieciešams, mainīt
- 6.) Piekabes atpazīšana (pārslēgt uz esošu!)
- 7.) Veikt kodējumu (F5)

Pēc kodējuma veikšanas bez palīgierīces transportlīdzekļa novietošanai autostāvvietā atpakaļgaitā deaktivēšanas braukšanas režīmā ar piekabi arī pagriezienu rādītāja atceice piekabē tiek uzrādīta kā paplašināts kļūdas ziņojums daudzfunkciju displeja informācijas lodziņā, saistībā ar mirgošanas biežuma palielinājumu transportlīdzekļa pagriezienu rādītāja kontroles indikatorā!



## Üldinfo

Az elektronikus egység beszerelése után biztosított az utánfutó kötelező kivilágítása, valamint az egyes államokban az utánfutóban is kötelező vészvillogó, minden külön aktiválás nélkül! Az utánfutó szakaszban a haladási irány kijelző megbízhatóságát a kijelző műszerfalán az információs monitor jelzi a gépkocsivezetőnek!

Az utánfutó csatlakoztatására szolgáló berendezések és szerkezetek változatainak kódolását a Star-Diagnosis opció segítségével kell elvégezni.

### Gépjárművek parkolósegéddei

A gépjármű tolatásos parkolási rendszerének automatikus deaktiválása a Star-Diagnosis opcióban az alábbi kódolásokkal érhető el:

- 1.) Vezérlőegységek
- 2.) Felépítmény konstrukció
- 3.) A központi Gateway - ZGW egység
- 4.) A vezérlőegységek illesztése
- 5.) A kódolás leolvasása és esetleges megváltoztatása
- 6.) Az utánfutó felismerése (átkapcsolni a „létező” opcióra!)
- 7.) A kódolás (F5) elvégzése

A kódolás megtörténte után az utánfutó módban a tolatásos parkolórendszer deaktiválása mellett a kijelző műszerfalán, az információs monitoron megjelenik az utánfutó haladási irányjelzőjének működési zavara, bővített hibáuzenet formájában. Ez a kijelzés együtt jár a gépjármű oldalán található haladási irányjelző ellenőrzőlámpájának gyorsított ütemű villogásával.



#### Všeobecné informácie

Inštalácia elektrickej súpravy zabezpečuje povinné osvetlenie prívěsu a v niektorých štátoch povinný systém núdzových svetiel v oblasti prívěsu bez akejkoľvek nevyhnutnej aktivácie! Poškodenie indikátora smeru jazdy v oblasti prívěsu sa vodičovi zobrazí na informačnom monitore na obrazovke indikátorov!

**Pomocou voľby Star-Diagnosis vykonajte kódovanie variantu zariadenia a mechanizmov slúžiacich na pripojenie prívěsu.**

#### Motorové vozidlá s parkovacou pomocou

Automatické deaktivovanie systému parkovania vozidla zadnou časťou vo voľbe prívěsu dosiahnete nasledovnými kódovaniami vo voľbe Star-Diagnosis:

- 1.) ovládacie systémy;
- 2.) nastavovaná konštrukcia;
- 3.) centrálna konštrukčná jednotka Gateway – ZGW;
- 4.) prispôsobenie ovládacích jednotiek;
- 5.) odčítanie kódovania a jeho prípadná zmena;
- 6.) identifikácia prívěsu (prepnite na voľbu „jestvujúca“!);
- 7.) vykonanie kódovania (F5).

Po vykonaní kódovania sa okrem deaktivovania systému parkovania vozidla zadnou časťou vo voľbe prívěsu na informačnom monitore obrazovky indikátorov zobrazí aj porucha činnosti indikátora smeru jazdy na prívěse v podobe rozvinutého hlásenia o chybe. Táto indikácia súvisí so zvýšením frekvencie blikania kontrolky pre určovanie smeru jazdy umiestnenej na boku motorového vozidla!



#### Informacje ogólne

Po instalacji zestawu elektrycznego zapewnione jest obowiązkowe oświetlenie przyczepy, jak również w niektórych państwach obowiązkowy system świateł awaryjnych w obrębie przyczepy, bez jakiegokolwiek potrzeby akt Uszkodzenie wskaźnika kierunku jazdy w obrębie przyczepy wskazywane jest kierowcy na monitorze informacyjnym na pulpicie wskaźników!

**Z pomocą opcji Star-Diagnosis przeprowadzić kodowanie wariantu urządzenia i mechanizmów służących do podłączenia przyczepy.**

#### Pojazdy samochodowe z pomocą parkowania

Automatyczną dezaktywację systemu parkowania samochodu tyłem w trybie przyczepy uzyskuje się poprzez następujące kodowania w opcji Star-Diagnosis:

- 1.) Zespoły sterowania
- 2.) Konstrukcja nabywana
- 3.) Centralny zespół Gateway - ZGW
- 4.) Dostosowanie zespołów sterowania
- 5.) Odczytanie kodowania i ewentualna jego zmiana
- 6.) Rozpoznanie przyczepy (przełączyć na opcję „istniejąca“!)
- 7.) Przeprowadzenie kodowania (F5)

Po przeprowadzonym kodowaniu obok dezaktywacji systemu parkowania samochodu tyłem w trybie przyczepy, na monitorze informacyjnym pulpitu wskaźników przedstawiane jest także zakłócenie działania wskaźnika kierunku jazdy na przyczepie w formie rozszerzonego komunikatu o błędzie. Wskazanie to połączone jest ze zwiększeniem częstotliwości rozbłyśków lampki kontrolnej dla wskaźnika kierunku jazdy znajdującej się na boku pojazdu samochodowego!